Euroopan alueiden komitea

LIITE I

PALVELUJA KOSKEVA PUITESOPIMUS

NUMERO **– CDR/TL2/130/2016**

1. Euroopan unioni, jäljempänä 'unioni', jota edustaa alueiden komitea, jäljempänä 'hankintaviranomainen', jota puolestaan edustaa tämän erillissopimuksen allekirjoittamiseksi yksikön C3 "SEDEC-valiokunta" päällikkö Kyriakos Tsirimiagos,

ja

2. [*Täydellinen virallinen nimi*]

[*Virallinen oikeudellinen muoto*]

[*Yritys- ja yhteisötunnus tai henkilötodistuksen tai passin numero*]

[*Täydellinen virallinen osoite*]

[*Alv-numero*],

[jonka yhteisen tarjouksen jättäneen ryhmän jäsenet ovat nimittäneet ryhmänsä edustajaksi,]

jäljempänä [yhdessä] 'toimeksisaaja', jota edustaa tämän puitesopimuksen allekirjoittamiseksi [*laillisen edustajan etunimi, sukunimi ja asema sekä yrityksen nimi, jos kyseessä on yhteinen tarjous*]

OVAT SOPINEET

erityisehdoista, palveluja koskeviin **puitesopimuksiin sovellettavista yleisistä ehdoista** sekä seuraavista liitteistä:

Liite I – Tarjouseritelmä (nro CDR/TL2/130/2016, [*täydennetään päiväys*])

Liite II – Toimeksisaajan tarjous (nro [*täydennetään viitenumero*], [*täydennetään päiväys*])

Liite III – Erillissopimusmalli

Liite IV – Oikeussubjektilomake

Liite V – Tilitietolomake

Liite VI – Valtakirja(t) (yhteisen tarjouksen tapauksessa)

jotka ovat erottamaton osa tätä puitesopimusta, jäljempänä 'puitesopimus'.

Tämä puitesopimus sisältää

1. määräykset menettelystä, jota noudattaen hankintaviranomainen voi tilata palveluja toimeksisaajalta;
2. määräykset, joita sovelletaan kaikkiin erillissopimuksiin, jotka hankintaviranomainen ja toimeksisaaja voivat tehdä tämän puitesopimuksen nojalla; ja
3. määräykset sopimuspuolten velvoitteista tämän puitesopimuksen aikana ja sen päättymisen jälkeen.

Mitään toimeksisaajan laatimaa asiakirjaa (loppukäyttäjäsopimuksia, yleisiä ehtoja jne.) sen tekemää tarjousta lukuun ottamatta ei voida soveltaa, jollei sitä ole nimenomaisesti mainittu tämän puitesopimuksen erityisehdoissa. Jos tämän puitesopimuksen ja toimeksisaajan laatimien asiakirjojen välillä on ristiriita, sovelletaan kaikissa olosuhteissa tätä puitesopimusta toimeksisaajan asiakirjoihin sisältyvästä päinvastaisesta määräyksestä riippumatta.

SISÄLLYSLUETTELO

LIITE I 1
PALVELUJA KOSKEVA PUITESOPIMUS 1
SISÄLLYSLUETTELO 3
I. ERITYISEHDOT 5
I.1. Määräysten ensisijaisuusjärjestys 5
I.2. Kohde 5
I.3. Puitesopimuksen voimaantulo ja kesto 5
I.4. Toimeksisaajan nimittäminen ja puitesopimuksen täytäntöönpano 6
I.5. Hinnat 6
I.6. Maksujärjestelyt 7
I.7. Laskutusosoite ja pankkitili 8
I.8. Yhteystiedot 8
I.9. Rekisterinpitäjä 9
I.10. Puitesopimuksen tulosten hyödyntäminen 9
I.11. Sopimuspuolten irtisanomisoikeus 11
I.12. Sovellettava laki ja riitojen ratkaiseminen 11
II. PALVELUJA KOSKEVAN PUITESOPIMUKSEN YLEISET EHDOT 12
II.1. Määritelmät 12
II.2. Tehtävät ja vastuut yhteisen tarjouksen tapauksessa 14
II.3. Määräysten itsenäisyys 14
II.4. Palvelujen tarjoaminen 14
II.5. Sopimuspuolten välinen viestintä 15
II.6. Vastuu 18
II.7. Eturistiriidat ja ammatilliset eturistiriidat 19
II.8. Luottamuksellisuus 19
II.9. Henkilötietojen käsittely 20
II.10. Alihankinta 21
II.11. Muutokset 22
II.12. Puitesopimuksen siirtäminen 22
II.13. Immateriaalioikeudet 22
II.14. Ylivoimainen este 27
II.15. Sopimussakko 27
II.16. Hinnanalennus 28
II.17. Puitesopimuksen täytäntöönpanon keskeyttäminen 29
II.18. Puitesopimuksen purkaminen 30
II.19. Laskut, arvonlisävero ja sähköinen laskutus 32
II.20. Hintojen tarkistaminen 33
II.21. Maksut ja vakuudet 33

II.22. Korvaukset 36
II.23. Takaisinperintä 37
II.24. Tarkastukset 38
LIITE I 40
LIITE II 41
LIITE III 42
LIITE IV 47
LIITE V 48
LIITE VI 49

I. ERITYISEHDOT

I.1. MÄÄRÄYSTEN ENSISIJAISUUSJÄRJESTYS

Jos tämän puitesopimuksen määräykset ovat ristiriidassa keskenään, sovelletaan seuraavia sääntöjä:

(a) Erityisehtojen määräykset ovat ensisijaisia puitesopimuksen muiden osien määräyksiin nähden.
(b) Yleisten ehtojen määräykset ovat ensisijaisia erillissopimuksen (liite III) määräyksiin nähden.
(c) Erillissopimuksen (liite III) määräykset ovat ensisijaisia muiden liitteiden määräyksiin nähden.
(d) Tarjouseritelmän (liite I) määräykset ovat ensisijaisia tarjouksen (liite II) ehtoihin nähden.
(e) Puitesopimuksen määräykset ovat ensisijaisia erillissopimusten määräyksiin nähden.

I.2. KOHDE

Puitesopimuksen kohteena on tämän asiakirjan liitteenä I olevassa tarjouseritelmässä kuvattujen tehtävien suorittaminen.

I.3. PUITESOPIMUKSEN VOIMAANTULO JA KESTO

I.3.1 Puitesopimus tulee voimaan päivänä, jona sopimuspuolista jälkimmäisenä allekirjoittava on allekirjoittanut sen.

I.3.2 Puitesopimuksen täytäntöönpanoa ei voida aloittaa ennen puitesopimuksen voimaantulopäivää.

I.3.3 Puitesopimus tehdään kahdentoista kuukauden jaksoksi voimaantulopäivästään alkaen.

I.3.4 Sopimuspuolten on allekirjoitettava mahdolliset erillissopimukset ennen puitesopimuksen päättymistä.

Puitesopimusta sovelletaan edellä tarkoitettuihin erillissopimuksiin myös sen päättymisen jälkeen. Tällaisiin erillissopimuksiin liittyvät palvelut on toimitettava viimeistään kuusi kuukautta puitesopimuksen päättymisen jälkeen.

I.3.5 Puitesopimuksen uusiminen

Puitesopimus uusitaan automaattisesti enintään kolme kertaa kulloinkin kahdentoista kuukauden ajaksi, ellei jompikumpi sopimuspuolista saa toiselta muodollista ilmoitusta, jossa ilmoitetaan toisin, vähintään kolme kuukautta ennen meneillään olevan puitesopimuskauden päättymistä. Uusiminen ei muuta tai lykkää voimassa olevia velvoitteita.

I.4. TOIMEKSISAAJAN NIMITTÄMINEN JA PUITESOPIMUKSEN TÄYTÄNTÖÖNPANO

I.4.1. **Toimeksisaajan nimittäminen**

Hankintaviranomainen nimittää toimeksisaajan [*täydennetään*] sijalla olevaksi toimeksisaajaksi ensisijaisuusjärjestykseen perustuvaan rinnakkaiseen puitesopimukseen.

I.4.2. **Palvelujen toimitusjakso**

Palvelujen toimitusjakso alkaa päivänä, jona erillissopimuksen jälkimmäisenä allekirjoittava sopimuspuoli on allekirjoittanut sen.

I.4.3. **Ensisijaisuusjärjestykseen perustuvan rinnakkaisen puitesopimuksen täytäntöönpano**

Puitesopimus pannaan täytäntöön seuraavasti: Hankintaviranomainen tilaa palvelut lähettämällä ensisijaisuusjärjestyksessä ensimmäisellä sijalla olevalle toimeksisaajalle erillissopimuksen sähköpostitse.

Toimeksisaajan on viiden arkipäivän kuluessa joko

(a) palautettava erillissopimus hankintaviranomaiselle allekirjoitettuna ja päivättynä; tai
(b) lähetettävä hankintaviranomaiselle selvitys siitä, miksi se ei voi hyväksyä tilausta.

Jos toimeksisaaja ei hyväksy tilausta tai ei noudata määräaikaa tai jos se on eturistiriitatilanteessa, joka voi vaikuttaa kielteisesti erillissopimuksen täyttämiseen (ks. II.7 artikla), hankintaviranomainen voi tehdä tilauksen ensisijaisuusjärjestyksessä seuraavana olevalta toimeksisaajalta.

Jos toimeksisaaja toistuvasti kieltäytyy allekirjoittamasta erillissopimuksia tai toistuvasti jättää palauttamatta ne ajoissa, sen voidaan katsoa rikkoneen tämän puitesopimuksen mukaisia velvoitteitaan II.18 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitetulla tavalla.

I.5. HINNAT

I.5.1. **Puitesopimuksen enimmäismäärä ja enimmäishinnat**

Enimmäismäärä, joka kattaa kaikki tämän puitesopimuksen, kaikki uusimiset mukaan luettuina, mukaiset hankinnat, on [*määrä numeroin ja kirjaimin*] euroa. Tämä ei kuitenkaan velvoita hankintaviranomaista tekemään hankintoja koko enimmäismäärällä.

Palvelujen enimmäishinnat on lueteltu liitteessä II.

I.5.2. **Hintojen tarkistusindeksi**

Tähän puitesopimukseen ei sovelleta hintojen tarkistamista.

I.5.3. **Kustannusten korvaaminen**

Tähän puitesopimukseen ei sovelleta kustannusten korvaamista.

Toimeksisaajan matka- ja majoituskulut, jotka aiheutuvat alueiden komitean kokouskutsusta, korvataan alueiden komitean toimintaan osallistuvien kolmansien tahojen edustajien kulujen korvaamista koskevan säännön N:o 5/2014 mukaisesti.

I.6. MAKSUJÄRJESTELYT

I.6.1. **Ennakkomaksut**

Tähän puitesopimukseen ei sovelleta ennakkomaksuja.

I.6.2. **Välimaksu**

Tähän puitesopimukseen ei sovelleta välimaksua.

I.6.3. **Loppumaksun suorittaminen**

1. Toimeksisaaja (tai yhteisen tarjouksen tapauksessa ryhmän edustaja) voi pyytää loppumaksun suorittamista II.21 artiklan 6 kohdan mukaisesti.

Toimeksisaajan (tai yhteisen tarjouksen tapauksessa ryhmän edustajan) on lähetettävä lasku paperimuodossa erillissopimuksen nojalla maksettavan loppumaksun suorittamista varten tarjouseritelmän mukaisesti. Laskuun on liitettävä seuraavat asiakirjat:

- II.13 artiklan 4 kohdan mukainen luettelo kaikista tuloksiin tai tulosten osiin kohdistuvista olemassa olevista oikeuksista tai kyseisen kohdan mukainen ilmoitus siitä, ettei tällaisia olemassa olevia oikeuksia ole;
- asianomainen loppuraportti tai suorite tai muu asianomaisessa erillissopimuksessa edellytetty asiakirja.

2. Hankintaviranomaisella on laskun vastaanottamisesta 90 päivää aikaa hyväksyä toimitetut asiakirjat tai suoritteet ja maksaa lasku.

3. Jos hankintaviranomainen haluaa esittää huomautuksia, sen on toimitettava ne toimeksisaajalle (tai yhteisen tarjouksen tapauksessa ryhmän edustajalle) ja keskeytettävä maksuajan kuluminen II.21 artiklan 7 kohdan mukaisesti.

Toimeksisaajalla (tai yhteisen tarjouksen tapauksessa ryhmän edustajalla) on 30 päivää aikaa toimittaa lisätietoja tai korjauksia tai uusi versio asiakirjoista, jos hankintaviranomainen sitä vaatii.

4. Hankintaviranomaisen on annettava hyväksyntänsä ja suoritettava maksu 2 kohdassa mainitusta maksuajasta jäljellä olevan ajan kuluessa, paitsi jos se hylkää toimitetut asiakirjat tai suoritteet osittain tai kokonaan.

I.6.4. **Suoritustakuu**

Tähän puitesopimukseen ei sovelleta suoritustakuuta.

I.6.5. **Varojen pidättämiseen perustuva vakuus**

Tähän puitesopimukseen ei sovelleta varojen pidättämiseen perustuvaa vakuutta.

I.7. LASKUTUSOSOITE JA PANKKITILI

Kaikki laskut on toimitettava seuraavaan osoitteeseen:

Committee of the Regions
Directorate for Human Resources and Finance
Budget and Finances Unit
Accounting Service
Rue Belliard/Belliardstraat 101
1040 Bruxelles/Brussel
Belgique/België

Maksut suoritetaan euroina seuraavalle toimeksisaajan (tai yhteisen tarjouksen tapauksessa ryhmän edustajan) pankkitilille:

Pankin nimi:
Konttorin täydellinen osoite:
Tilinomistajan täydellinen nimi:
Täydellinen tilinumero pankkitunnuksineen:
IBAN-tilinumero:

I.8. YHTEYSTIEDOT

Tähän puitesopimukseen liittyvät viestit ja asiakirjat on toimitettava seuraaviin osoitteisiin:

Hankintaviranomainen:

Committee of the Regions
Directorate for Legislative Works 2
Unit C3 – SEDEC Commission
Mr Kyriakos Tsirimiagos
Rue Belliard/Belliardstraat 101
1040 Bruxelles/Brussel
Belgique/België
Sähköposti: studies@cor.europa.eu

Toimeksisaaja (tai yhteisen tarjouksen tapauksessa ryhmän edustaja):

[*Täydellinen nimi*]
[*Asema*]
[*Yrityksen nimi*]
[*Täydellinen virallinen osoite*]
Sähköposti: [*täydennetään*]

Poiketen siitä, mitä tässä artiklassa määrätään, erillissopimuksiin voidaan ottaa edellä mainituista hankintaviranomaisen tai toimeksisaajan yhteystiedoista poikkeavat yhteystiedot.

I.9. REKISTERINPITÄJÄ

Sovellettaessa II.9 artiklaa rekisterinpitäjänä on alueiden komiteaa tätä puitesopimusta täytettäessä edustava henkilö.

I.10. PUITESOPIMUKSEN TULOSTEN HYÖDYNTÄMINEN

I.10.1. **Yksityiskohtainen luettelo tulosten hyödyntämistavoista**

Tässä puitesopimuksessa, myös tarjouseritelmässä, määriteltyjä tuloksia, joiden omistusoikeuden unioni on saanut II.13 artiklan 1 kohdan mukaisesti, voidaan kyseisen kohdan nojalla käyttää kaikilla seuraavassa luetelluilla tavoilla:

(a) käyttö unionin omiin tarkoituksiin:

- asettaminen hankintaviranomaisen henkilöstön käyttöön;
- asettaminen sellaisten henkilöiden ja tahojen käyttöön, jotka työskentelevät hankintaviranomaiselle tai tekevät sen kanssa yhteistyötä, kuten toimeksisaajien, alihankkijoiden (sekä oikeushenkilöt että luonnolliset henkilöt), unionin toimielinten, erillisvirastojen ja elinten sekä jäsenvaltioiden laitosten käyttöön;
- asentaminen, lataaminen, prosessoiminen;
- järjestäminen, koontaminen, yhdistäminen, hakeminen;
- kopioiminen ja koko aineiston tai sen osien jäljentäminen kopioiden määrää rajoittamatta;

(b) jakelu yleisölle paperilla, sähköisessä tai digitaalisessa muodossa tai internetissä, sosiaaliset verkostot mukaan luettuina, ladattavana tiedostona tai tiedostona, jota ei voi ladata;

(c) lehdistötietopalvelun kautta välittäminen;

(d) sisällyttäminen laajalti saatavilla oleviin tietokantoihin tai hakemistoihin, kuten avoimeen pääsyyn tai avoimeen dataan perustuvien portaaleiden kautta käytettäviin tietokantoihin tai hakemistoihin, tai vastaaviin tietovarastoihin siitä riippumatta, ovatko ne käytettävissä vapaasti vai ainoastaan tilauksesta;

(e) hankintaviranomaisen tai kolmannen osapuolen hankintaviranomaisen nimissä tekemät muutokset, joihin kuuluvat:

- lyhentäminen;

- tiivistelmän laatiminen;
- sisällön ja koon muokkaaminen;
- teknisten muutosten tekeminen sisältöön (teknisten virheiden tarvittavat korjaukset), uusien osien tai toimintojen lisääminen, toimintojen muuttaminen, *tulosta* koskevien lisätietojen (esim. lähdekoodi) antaminen kolmansille osapuolille muutosten tekemistä varten;
- uusien osatekijöiden, kappaleiden, otsikoiden, ingressien, lihavointien, kuvatekstien, sisällysluetteloiden, tiivistelmien, graafisten elementtien, tekstityksen ja äänen lisääminen;
- metatiedon lisääminen tekstin- ja tiedonlouhintaa varten, oikeuksien hallinnointitietojen lisääminen ja teknisten suojatoimenpiteiden lisääminen;
- muokkaaminen audioesitykseksi, muuksi esitykseksi, animaatioksi, piktogrammiksi, diaesitykseksi tai yleisöesitykseksi;
- osan erottaminen tai osiin jakaminen;
- kääntäminen eri kielille:

    - kaikille EU:n virallisille kielille;
    - ehdokasmaiden kielille;

(f) oikeus myöntää kolmansille osapuolille sellainen lupa, lisenssi tai *olemassa olevien* lisensoitujen *oikeuksien* tapauksessa alalisenssi, joka kattaa mitkä tahansa a–e alakohdassa tarkoitetuista hyödyntämistavoista;

(g) muiden sellaisten muunnosten tekeminen, joista sopimuspuolet mahdollisesti sopivat myöhemmin. Tällöin sovelletaan seuraavia sääntöjä: Hankintaviranomaisen on kuultava toimeksisaajaa. Toimeksisaajan on puolestaan tarvittaessa pyydettävä *tekijän* tai muun oikeudenhaltijan suostumusta ja vastattava hankintaviranomaiselle kuukauden kuluessa antamalla suostumuksensa sekä mahdolliset muutosehdotuksensa maksutta. Toimeksisaaja voi kieltää muokkaamisen vain, jos tekijä pystyy osoittamaan, että suunniteltu muokkaaminen voi vahingoittaa hänen kunniaansa tai mainettaan ja näin loukata hänen moraalisia oikeuksiaan.

Hyödyntämistavat voidaan määritellä yksityiskohtaisemmin erillissopimuksessa.

I.10.2. **Olemassa olevien oikeuksien lisensointi tai siirtäminen**

Unioni saa II.13 artiklan 2 kohdan mukaisesti lisenssin tuloksiin sisältyviin kaikkiin mahdollisiin olemassa oleviin oikeuksiin.

I.10.3. **Olemassa olevien oikeuksien luettelon ja asiakirjatodisteiden esittäminen**

Toimeksisaajan on annettava II.13 artiklan 4 kohdan mukaisesti hankintaviranomaiselle luettelo olemassa olevista oikeuksista viimeistään yhdessä loppumaksua koskevan laskun kanssa.

Lisäksi toimeksisaajan on annettava *tuloksen* toimittamisen yhteydessä hankintaviranomaiselle asianmukaiset ja tyhjentävät todisteet kaikkien tarvittavien *olemassa olevien oikeuksien* hankkimisesta. Tätä varten toimeksisaajan on annettava erillissopimusmallin liitteen A mukainen ilmoitus.

I.11. SOPIMUSPUOLTEN IRTISANOMISOIKEUS

Kumpi tahansa sopimuspuolista voi irtisanoa puitesopimuksen ja/tai puitesopimuksen yhdessä erillissopimusten kanssa toiselle sopimuspuolelle antamallaan *muodollisella* kirjallisella *ilmoituksella* yhden kuukauden irtisanomisajalla.

Jos puitesopimus tai erillissopimus irtisanotaan:

(a) kummallakaan sopimuspuolella ei ole oikeutta korvaukseen;
(b) toimeksisaajalla on oikeus saada maksu vain ennen irtisanomisen voimaantuloa toimitetuista palveluista.

Tässä yhteydessä sovelletaan II.18 artiklan 4 kohdan toista, kolmatta ja neljättä alakohtaa.

I.12. SOVELLETTAVA LAKI JA RIITOJEN RATKAISEMINEN

I.12.1 Puitesopimukseen sovelletaan unionin oikeutta ja tarvittaessa täydentävästi Belgian oikeuden säännöksiä.

I.12.2 Brysselin tuomioistuimilla on yksinomainen toimivalta käsitellä kaikki riidat, jotka koskevat tämän puitesopimuksen tulkintaa, soveltamista tai pätevyyttä.

ALLEKIRJOITUKSET

Toimeksisaajan puolesta

[*Yrityksen nimi/etunimi/sukunimi/asema*]

Allekirjoitus: _____

Tehty [*paikka*] [*aika*]

Hankintaviranomaisen puolesta

Kyriakos Tsirimiagos, yksikön C3 "SEDEC-valiokunta" päällikkö

Allekirjoitus:_____

Tehty Brysselissä [*aika*]

Tehty kahtena kappaleena suomen kielellä.

II. PALVELUJA KOSKEVAN PUITESOPIMUKSEN YLEISET EHDOT

II.1. MÄÄRITELMÄT

Tässä puitesopimuksessa sovelletaan seuraavia määritelmiä (määritellyt termit on merkitty tekstissä *kursiivilla*):

'back office': sopimuspuolten sähköisten laskujen käsittelyssä käyttämät sisäiset järjestelmät;

'luottamukselliset tiedot tai asiakirjat': kaikki sellaiset tiedot tai asiakirjat, jotka sopimuspuoli on saanut toiselta sopimuspuolelta tai joihin kumpi tahansa sopimuspuoli on tutustunut *puitesopimuksen täytäntöönpanon* yhteydessä ja joiden toinen sopimuspuoli on kirjallisesti ilmoittanut olevan luottamuksellisia. Tällaisiin tietoihin tai asiakirjoihin ei saa sisältyä julkisesti saatavilla olevaa tietoa tai julkisesti saatavilla olevia asiakirjoja;

'eturistiriita': tilanne, jossa *puitesopimuksen* riippumaton ja puolueeton *täytäntöönpano* toimeksisaajan toimesta vaarantuu syistä, jotka liittyvät perhe- tai tunnesiteisiin, poliittiseen tai kansalliseen yhteenkuuluvuuteen, taloudellisiin etuihin tai muihin puitesopimuksen kohteeseen liittyviin yhteisiin etuihin, joita toimeksisaajalla on hankintaviranomaisen tai kolmannen osapuolen kanssa;

'tekijä': luonnollinen henkilö, joka osallistuu *tuloksen* tuottamiseen;

'OVT-sanoma' (organisaatioiden välinen tiedonsiirto): sovittua standardia käyttäen tietokoneiden välillä sähköisesti siirrettävä sanoma, joka sisältää kaupallista tai hallinnollista tietoa;

'e-PRIOR-portaali': palveluja varten tarkoitettu viestintäjärjestelmä, joka tarjoaa web-palveluja ja mahdollistaa standardoitujen sähköisten viestien ja asiakirjojen vaihtamisen sopimuspuolten välillä. Portaalin toiminta perustuu joko web-palveluihin, jolloin osapuolten *back office* -järjestelmät ovat koneiden avulla yhteydessä toisiinsa (*OVT-sanomat*), tai web-sovellukseen (*toimittajaportaali*). Portaalia voidaan käyttää vaihdettaessa sähköisiä asiakirjoja sopimuspuolten välillä. Tällaisia ovat muun muassa sähköiset palvelujen toimituspyynnöt, sähköiset erillissopimukset, sähköiset palvelujen hyväksymisilmoitukset sekä sähköiset laskut. Tekniset eritelmät (eli *rajapinnan määrittelyasiakirja*), yksityiskohtaiset tiedot pääsystä järjestelmään ja käyttöoppaat ovat saatavilla osoitteessa http://ec.europa.eu/dgs/informatics/supplier_portal/documentation/documentation_en.htm

'ylivoimainen este': sopimuspuolten vaikutusmahdollisuuksien ulkopuolella oleva ennalta arvaamaton poikkeuksellinen tilanne tai tapahtuma, joka estää jompaakumpaa sopimuspuolista täyttämästä jotakin puitesopimuksen mukaisista velvoitteistaan. Tällainen tilanne tai tapahtuma ei saa johtua sopimuspuolen tai alihankkijan virheestä tai tuottamuksesta, ja sen on osoittauduttava sellaiseksi, ettei sitä voida välttää silloinkaan, kun sopimuspuoli tai alihankkija noudattaa asianmukaista huolellisuutta. Palveluun liittyviin laiminlyönteihin, laitteiden tai materiaalien vikoihin tai niiden saataville asettamiseen liittyviin viiveisiin, työmarkkinakiistoihin, lakkoihin tai taloudellisiin vaikeuksiin ei voida vedota *ylivoimaisena esteenä*, elleivät ne ole välittömästi seurausta asian kannalta merkityksellisestä *ylivoimaisesta esteestä*;

'muodollinen ilmoitus' (tai 'muodollisen ilmoituksen antaminen'): sopimuspuolten välillä postitse tai sähköpostitse toimitettu kirjallinen ilmoitus, jonka toimitustapa tarjoaa lähettäjälle vakuuttavan näytön siitä, että viesti on toimitettu nimetylle vastaanottajalle;

'petos': unionin taloudellisiin etuihin vaikuttava tahallinen teko tai laiminlyönti, joka liittyy väärien, virheellisten tai puutteellisten ilmoitusten tai asiakirjojen käyttöön tai esittämiseen tai tietojen ilmoittamatta jättämiseen erityisen velvoitteen vastaisesti;

'puitesopimuksen täytäntöönpano': *erillissopimusten* allekirjoittaminen ja *täyttäminen* puitesopimuksen mukaisten palvelujen ostamiseksi;

'rajapinnan määrittelyasiakirja': ohjeasiakirja, jossa esitetään muun muassa tekniset eritelmät, sanomastandardit, turvallisuusstandardit sekä syntaksin ja semantiikan tarkistukset koneiden välisen tietoliikenteen helpottamiseksi. Tätä asiakirjaa päivitetään säännöllisesti;

'sääntöjenvastaisuus': unionin oikeuteen sisältyvän säännöksen tai määräyksen rikkominen, joka on seurausta talouden toimijan teosta tai laiminlyönnistä ja joka aiheuttaa tai voisi aiheuttaa vahinkoa unionin talousarviolle;

'ilmoitus' (tai 'ilmoittaminen'): sopimuspuolten välinen kirjallinen viesti, joka voi olla myös sähköinen viesti;

'tilauslomake': yksinkertaistettu erillissopimus, jolla hankintaviranomainen tilaa palveluja tämän puitesopimuksen mukaisesti;

'erillissopimuksen täyttäminen': tehtävien suorittaminen ja ostettujen palvelujen toimittaminen toimeksisaajan toimesta hankintaviranomaiselle;

'henkilöstö': suoraan tai välillisesti toimeksisaajan palveluksessa olevat henkilöt, joiden tehtävänä on *puitesopimuksen täytäntöönpano*, tai henkilöt, joille toimeksisaaja on antanut sopimuksella tehtäväksi puitesopimuksen täytäntöönpanon;

'olemassa oleva aineisto': kaikki aineisto, asiakirja-aineisto, teknologia ja taitotieto, joka on olemassa ennen kuin toimeksisaaja käyttää sitä *tuloksen* tuottamiseen *puitesopimuksen täytäntöönpanon* yhteydessä;

'olemassa oleva oikeus': *olemassa olevaan aineistoon* kohdistuva immateriaalioikeus; tällainen oikeus voi olla toimeksisaajalle, *tekijälle*, hankintaviranomaiselle tai kolmannelle osapuolelle kuuluva omistusoikeus, lisenssi ja/tai käyttöoikeus;

'ammattiin liittyvä eturistiriita': tilanne, jossa toimeksisaajan aiempi tai nykyinen ammattitoiminta vaikuttaa sen kykyyn panna puitesopimus täytäntöön tai täyttää erillissopimus asianmukaisia laatuvaatimuksia noudattaen;

'toimeksisaajaan sidoksissa oleva henkilö': henkilö, jolla on valtuudet edustaa toimeksisaajaa tai tehdä päätöksiä sen puolesta;

'palvelujen toimituspyyntö': hankintaviranomaisen laatima asiakirja, jossa rinnakkaisen puitesopimuksen toimeksisaajilta pyydetään erillistarjousta palveluista, joiden kaikkia ehtoja ei ole määritelty puitesopimuksessa;

'tulos': hankintaviranomaiselle toimitettava *puitesopimuksen täytäntöönpanon* tavoiteltu tuotos, joka voi olla missä tahansa muodossa tai minkä tahansa luonteinen ja jonka hankintaviranomainen hyväksyy lopullisesti tai osittain. *Tulos* voidaan tässä puitesopimuksessa määritellä tarkemmin suoritteeksi. *Tulos* voi toimeksisaajan tuottaman tai sen pyynnöstä tuotetun aineiston lisäksi sisältää myös *olemassa olevaa aineistoa*;

'erillissopimus': puitesopimuksen täytäntöönpanemiseksi tehty sopimus, joka sisältää yksityiskohtaiset määräykset toimitettavasta palvelusta;

'huomattava virhe': toimesta tai laiminlyönnistä johtuva sopimusmääräyksen rikkominen, joka aiheuttaa tai voi aiheuttaa vahinkoa unionin talousarviolle;

'toimittajaportaali': *e-PRIOR-portaali*, jonka ansiosta toimeksisaaja voi vaihtaa hankintaviranomaisen kanssa liiketoimintaan liittyviä sähköisiä asiakirjoja, esimerkiksi laskuja, graafisen käyttöliittymän kautta; toimittajaportaalin tärkeimmät ominaisuudet on kuvattu siitä laaditussa yleisesittelyssä, joka on saatavilla osoitteessa http://ec.europa.eu/dgs/informatics/supplier_portal/doc/um_supplier_portal_overview.pdf.

II.2. TEHTÄVÄT JA VASTUUT YHTEISEN TARJOUKSEN TAPAUKSESSA

Jos yhteisen tarjouksen tehneellä talouden toimijoiden ryhmällä ei ole oikeushenkilöllisyyttä tai oikeuskelpoisuutta, ryhmän edustajaksi nimitetään yksi sen jäsenistä.

II.3. MÄÄRÄYSTEN ITSENÄISYYS

Jokainen tämän puitesopimuksen määräys on itsenäinen ja erillinen sen muista määräyksistä. Jos jokin määräys on miltään osin lainvastainen, pätemätön tai täytäntöönpanokelvoton tai tulee miltään osin tällaiseksi, se on erotettava puitesopimuksen muista määräyksistä. Tämä ei vaikuta puitesopimuksen muiden määräysten laillisuuteen, pätevyyteen tai täytäntöönpanokelpoisuuteen, ja nämä muut määräykset säilyvät kaikilta osin voimassa. Lainvastainen, pätemätön tai täytäntöönpanokelvoton määräys on korvattava sellaisella laillisella, pätevällä ja täytäntöönpanokelpoisella määräyksellä, joka vastaa mahdollisimman tarkkaan sitä sopimuspuolten todellista aikomusta, joka sisältyi lainvastaiseen, pätemättömään tai täytäntöönpanokelvottomaan määräykseen. Tällainen määräys on korvattava noudattaen II.11 artiklaa. Puitesopimusta on tulkittava ikään kuin se olisi sisältänyt korvaavan määräyksen voimaantulostaan alkaen.

II.4. PALVELUJEN TARJOAMINEN

II.4.1 Puitesopimuksen allekirjoittaminen ei takaa hankinnan tekemistä. Ainoastaan puitesopimuksen täytäntöönpanemiseksi tehdyt erillissopimukset sitovat hankintaviranomaista.

II.4.2 Toimeksisaajan tarjoamien palvelujen on täytettävä tiukat laatuvaatimukset ja vastattava alan viimeisintä kehitystasoa ja tämän puitesopimuksen määräyksiä, erityisesti tarjouseritelmää ja toimeksisaajan tarjoukseen sisältyviä ehtoja.

II.4.3 Toimeksisaajan on noudatettava tarjouseritelmässä asetettuja vähimmäisvaatimuksia. Tähän kuuluu myös sellaisten sovellettavan ympäristö-, sosiaali- ja työlainsäädännön velvoitteiden noudattaminen, jotka on vahvistettu unionin oikeudessa, kansallisessa

lainsäädännössä, työehtosopimuksissa tai direktiivin 2014/24/EU[1] liitteessä X luetelluissa sosiaali- ja ympäristöaloja sekä työtä koskevissa kansainvälisissä sopimuksissa.

II.4.4 Toimeksisaajan on hankittava kaikki luvat ja lisenssit, jotka tarvitaan siinä valtiossa, jossa palvelut tarjotaan.

II.4.5 Kaikki puitesopimuksessa määritellyt ajanjaksot lasketaan kalenteripäivinä, ellei toisin määrätä.

II.4.6 Toimeksisaaja ei saa esiintyä hankintaviranomaisen edustajana, ja sen on ilmoitettava kolmansille osapuolille, että se ei kuulu Euroopan unionin hallintoon.

II.4.7 Toimeksisaaja vastaa palvelut tarjoavasta *henkilöstöstä* ja käyttää *henkilöstöönsä* liittyvää toimivaltaansa ilman, että hankintaviranomainen puuttuu tämän toimivallan käyttöön. Toimeksisaajan on ilmoitettava *henkilöstölleen*,

(a) ettei se saa ottaa vastaan ohjeita suoraan hankintaviranomaiselta; ja
(b) ettei sen osallistuminen palvelujen tarjoamiseen johda työ- tai sopimussuhteen syntymiseen sen ja hankintaviranomaisen välille.

II.4.8 Toimeksisaajan on varmistettava, että puitesopimusta täytäntöönpanevalla *henkilöstöllä* ja kaikella mahdollisesti tulevaisuudessa tätä *henkilöstöä* korvaavalla henkilöstöllä on palvelujen tarjoamiseen tarvittava ammatillinen pätevyys ja kokemus, tapauksen mukaan käyttämällä tarjouseritelmään sisältyviä valintaperusteita.

II.4.9 Toimeksisaajan on hankintaviranomaisen perustellusta pyynnöstä korvattava jokainen *henkilöstön* jäsen,

(a) jolla ei ole palvelujen tarjoamiseen tarvittavaa asiantuntemusta; tai
(b) jonka toiminta on aiheuttanut häiriötä hankintaviranomaisen tiloissa.

Toimeksisaaja vastaa *henkilöstönsä* vaihtamisesta aiheutuvista kustannuksista ja kaikista palvelujen tarjoamiseen liittyvistä viivästyksistä, jotka johtuvat *henkilöstön* vaihtamisesta.

II.4.10 Toimeksisaajan on kirjattava kaikki ongelmat, jotka vaikuttavat sen kykyyn tarjota palvelut, ja ilmoitettava niistä hankintaviranomaiselle. Ilmoituksessa on kuvailtava ongelma ja ilmoitettava sen alkamisajankohta sekä toimet, joihin toimeksisaaja on ryhtynyt ongelman ratkaisemiseksi.

II.5. SOPIMUSPUOLTEN VÄLINEN VIESTINTÄ

II.5.1. **Viestien muoto ja toimitustavat**

Kaikki tähän puitesopimukseen liittyvät tiedot, ilmoitukset ja asiakirjat on

[1] EUVL L 94, 28.3.2014, s. 65.

(a) toimitettava kirjallisesti paperilla tai sähköisessä muodossa puitesopimuksen kielellä;
(b) varustettava puitesopimuksen numerolla ja tarvittaessa erillissopimuksen numerolla;
(c) toimitettava käyttämällä I.8 artiklassa ilmoitettuja yhteystietoja; ja
(d) lähetettävä postitse tai sähköpostitse tai erityisehdoissa täsmennettyjen asiakirjojen tapauksessa käyttämällä *e-PRIOR-portaalia*.

Jos sopimuspuoli pyytää toimittamaan sähköpostitse lähetetyn viestin paperilla kohtuullisessa ajassa, toisen sopimuspuolen on toimitettava kyseinen viesti alkuperäisenä allekirjoitettuna paperiasiakirjana mahdollisimman pian.

Sopimuspuolet katsovat, että sähköpostitse toimitetulla viestillä on täysi oikeusvaikutus ja että sitä voidaan käyttää todisteena oikeudenkäynneissä.

II.5.2. **Postitse ja sähköpostitse toimitettujen viestien päivämäärä**

Viesti katsotaan toimitetuksi, kun vastaanottajana oleva sopimuspuoli on vastaanottanut sen, ellei tässä puitesopimuksessa viitata viestin lähetyspäivään.

Vastaanottajana olevan sopimuspuolen katsotaan vastaanottaneen sähköpostiviestin sen lähetyspäivänä, jos se on lähetetty I.8 artiklassa annettuun sähköpostiosoitteeseen. Lähettäjänä olevan sopimuspuolen on pystyttävä osoittamaan lähetyspäivä. Jos lähettäjänä oleva sopimuspuoli saa viestin, jonka mukaan sen viestiä ei ole voitu toimittaa vastaanottajalle, sen on pyrittävä kaikin tavoin varmistamaan, että toinen sopimuspuoli saa viestin sähköpostitse tai postitse. Lähettäjänä olevan sopimuspuolen ei tällaisessa tilanteessa katsota laiminlyöneen velvoitettaan lähettää kyseinen viesti asetetussa määräajassa.

Hankintaviranomaisen katsotaan vastaanottaneen sille osoitetun postilähetyksen päivänä, jona I.8 artiklassa mainittu vastuuyksikkö on rekisteröinyt sen.

Vastaanottajana olevan sopimuspuolen katsotaan vastaanottaneen *muodolliset ilmoitukset* päivänä, joka on merkitty vastaanottopäiväksi lähettäjänä olevan sopimuspuolen saamaan todisteeseen siitä, että viesti on toimitettu nimetylle vastaanottajalle.

II.5.3. **e-PRIOR-portaalin kautta toimitetut sähköiset asiakirjat**

1. Jos erityisehdoissa niin määrätään, sähköisten asiakirjojen, kuten palvelujen toimituspyyntöjen, erillissopimusten ja laskujen, vaihto sopimuspuolten välillä tapahtuu automaattisesti *e-PRIOR-portaalin* kautta. Tämä portaali tarjoaa kaksi mahdollisuutta tällaiseen vaihtoon: vaihdossa voidaan käyttää joko web-palveluja (koneiden välinen tietoliikenne) tai web-sovellusta (*toimittajaportaali*).
2. Hankintaviranomainen huolehtii toimenpiteistä, joita tarvitaan *toimittajaportaalin* tehokkaan käytön mahdollistavien sähköisten järjestelmien toteuttamiseksi ja ylläpitämiseksi.
3. Koneiden välisen tietoliikenteen tapauksessa muodostetaan suora yhteys sopimuspuolten *back office* -järjestelmien välillä. Tällöin kumpikin sopimuspuolista huolehtii omalta osaltaan toimenpiteistä, joita tarvitaan koneiden välisen tehokkaan tietoliikenteen mahdollistavien sähköisten järjestelmien toteuttamiseksi ja ylläpitämiseksi. Sähköisten järjestelmien eritelmät on esitetty *rajapinnan määrittelyasiakirjassa*. Toimeksisaajan (tai yhteisen tarjouksen tapauksessa ryhmän

edustajan) on toteutettava koneiden välistä tietoliikennettä varten tarvittavat tekniset toimenpiteet omalla kustannuksellaan.

4. Jos *toimittajaportaalin* tai web-palvelujen (koneiden välinen tietoliikenne) kautta tapahtuva viestintä estyy sopimuspuolesta riippumattomasta syystä, kyseisen sopimuspuolen on *ilmoitettava* tästä toiselle sopimuspuolelle viipymättä ja sopimuspuolten on toteutettava tarvittavat toimenpiteet viestintäyhteyden palauttamiseksi.
5. Jos viestintäyhteyttä ei ole mahdollista palauttaa kahden työpäivän kuluessa, sopimuspuolen on *ilmoitettava* toiselle sopimuspuolelle, että II.5 artiklan 1 kohdan mukaisia vaihtoehtoisia viestintämuotoja käytetään siihen asti, kun *toimittajaportaali* tai koneiden välinen tietoliikenne on saatu palautettua.
6. Kun *rajapinnan määrittelyasiakirjaan* tehty muutos edellyttää mukautuksia, toimeksisaajan (tai yhteisen tarjouksen tapauksessa ryhmän edustajan) on toteutettava muutos kuuden kuukauden kuluessa muutosta koskevan *ilmoituksen* vastaanottamisesta. Määräaikaa voidaan lyhentää sopimuspuolten yhteisellä sopimuksella. Määräaikaa ei sovelleta hankintaviranomaisen turvallisuuspolitiikan edellyttämiin kiireellisiin toimenpiteisiin, joiden tarkoituksena on varmistaa tietojen eheys, luottamuksellisuus ja kiistämättömyys sekä *e-PRIOR-portaalin* saatavuus; tällaisia toimenpiteitä on sovellettava välittömästi.

II.5.4. **Sähköisten asiakirjojen pätevyys ja päivämäärä**

1. Sopimuspuolet katsovat, että jokainen *e-PRIOR-portaalin* kautta toimitettu sähköinen asiakirja, sen liitteet mukaan luettuina

   (a) katsotaan täysin paperiasiakirjaa vastaavaksi;
   (b) katsotaan alkuperäiseksi asiakirjaksi;
   (c) sitoo oikeudellisesti sopimuspuolia siitä hetkestä, jona *e-PRIOR-portaalin* valtuutettu henkilö on toteuttanut portaalissa allekirjoitustoiminnon ("sign"), ja saa aikaan täyden oikeusvaikutuksen; ja
   (d) katsotaan näytöksi siihen sisältyvistä tiedoista ja voidaan hyväksyä todisteeksi oikeudenkäynnissä.

2. Sopimuspuolet ilmoittavat nimenomaisesti luopuvansa kaikista oikeuksistaan, joiden nojalla ne voisivat kiistää tällaisen asiakirjan pätevyyden pelkästään sillä perusteella, että niiden välisessä viestinnässä tai asiakirjan allekirjoittamisessa on käytetty *e-PRIOR-portaalia*. Jos sopimuspuolten *back office* -järjestelmien välille on muodostettu suora yhteys sähköisten asiakirjojen siirtoa varten, sopimuspuolet sopivat, että sähköinen asiakirja, joka on lähetetty *rajapinnan määrittelyasiakirjassa* mainitulla tavalla, katsotaan *OVT-sanomaksi*.
3. Jos sähköinen asiakirja lähetetään *toimittajaportaalin* kautta, se katsotaan laillisesti toimitetuksi tai lähetetyksi silloin, kun toimeksisaaja (tai yhteisen tarjouksen tapauksessa ryhmän edustaja) on pystynyt toimittamaan sen onnistuneesti ilman virheilmoituksia. Sähköisestä asiakirjasta generoitu pdf- tai XML-asiakirja katsotaan todisteeksi siitä, että hankintaviranomainen on vastaanottanut asiakirjan.
4. Jos sähköinen asiakirja lähetetään käyttämällä sopimuspuolten *back office* -järjestelmien välistä suoraa yhteyttä, se katsotaan laillisesti toimitetuksi tai lähetetyksi silloin, kun sen tila on *rajapinnan määrittelyasiakirjan* määritelmän mukaisesti "vastaanotettu" ("received").

5. Kun käytetään *toimittajaportaalia*, toimeksisaaja (tai yhteisen tarjouksen tapauksessa ryhmän edustaja) voi ladata pdf- tai XML-sanoman jokaisen sähköisen asiakirjan osalta vuoden ajan asiakirjan toimittamisesta. Tämän ajanjakson jälkeen sähköisten asiakirjojen jäljennökset eivät enää ole automaattisesti ladattavissa *toimittajaportaalista*.

II.5.5. **e-PRIOR-portaalin valtuutetut henkilöt**

Toimeksisaaja pyytää *e-PRIOR-portaalin* käyttäjän ("user") roolin myöntämistä jokaiselle sellaiselle henkilölle, jolle se tarvitaan. Näiden henkilöiden tunnistamisessa käytetään ECAS-palvelua (European Communication Authentication Service), ja heillä on valtuudet käyttää *e-PRIOR-portaalia* ja suorittaa toimenpiteitä kyseisessä portaalissa hankintaviranomaisen heille antamien käyttäjäroolien sallimissa rajoissa.

Käyttäjäroolit, joiden nojalla *e-PRIOR-portaalin* valtuutetut henkilöt voivat allekirjoittaa oikeudellisesti sitovia asiakirjoja, kuten erillistarjouksia tai erillissopimuksia, myönnetään vasta sen jälkeen kun on toimitettu asiakirjat, jotka osoittavat, että valtuutetulla henkilöllä on valtuudet toimia toimeksisaajan laillisena edustajana.

II.6. VASTUU

II.6.1 Hankintaviranomainen ei vastaa mistään toimeksisaajan aiheuttamasta vahingosta, mukaan lukien kaikki kolmansille osapuolille *puitesopimuksen täytäntöönpanon* aikana tai sen seurauksena aiheutuneet vahingot.

II.6.2 Jos sovellettavassa lainsäädännössä niin edellytetään, toimeksisaajan on otettava vakuutus, joka kattaa *puitesopimuksen täytäntöönpanoon* liittyvät riskit ja vahingot. Toimeksisaajan on otettava myös lisävakuutus, jota voidaan kohtuudella edellyttää alalla yleisesti sovellettavan käytännön perusteella. Toimeksisaajan on pyydettäessä esitettävä hankintaviranomaiselle todisteet vakuutusturvasta.

II.6.3 Toimeksisaaja vastaa kaikista hankintaviranomaiselle *puitesopimuksen täytäntöönpanon* aikana tai sen seurauksena aiheutuneista vahingoista, alihankinta mukaan luettuna, kuitenkin enintään asianomaisen erillissopimuksen kolminkertaiseen kokonaisarvoon asti. Jos vahinko on aiheutunut toimeksisaajan, sen *henkilöstön* tai sen alihankkijoiden vakavasta huolimattomuudesta tai tahallisesta toiminnasta, toimeksisaaja vastaa vahingon koko määrästä.

II.6.4 Jos kolmas osapuoli nostaa *puitesopimuksen täytäntöönpanon* yhteydessä hankintaviranomaista vastaan kanteen, väitettyä immateriaalioikeuksien loukkausta koskevat kanteet mukaan luettuina, toimeksisaajan on avustettava hankintaviranomaista oikeudenkäynnissä, myös osallistumalla pyydettäessä oikeudenkäyntiin hankintaviranomaista tukevana väliintulijana.
Jos todetaan, että hankintaviranomainen on vastuussa kolmannelle osapuolelle ja että toimeksisaaja on aiheuttanut tämän vastuun *puitesopimuksen täytäntöönpanon* aikana tai sen seurauksena, sovelletaan II.6 artiklan 3 kohtaa.

II.6.5 Jos toimeksisaaja muodostuu kahdesta tai useammasta talouden toimijasta (jotka ovat tehneet yhteisen tarjouksen), kyseiset talouden toimijat vastaavat yhteisvastuullisesti hankintaviranomaiselle tämän *puitesopimuksen täytäntöönpanosta*.

II.6.6 Hankintaviranomainen ei vastaa vahingoista, joita toimeksisaajalle aiheutuu *puitesopimuksen täytäntöönpanon* aikana tai sen seurauksena, ellei vahinko johdu hankintaviranomaisen tahallisesta toiminnasta tai vakavasta huolimattomuudesta.

II.7. ETURISTIRIIDAT JA AMMATILLISET ETURISTIRIIDAT

II.7.1 Toimeksisaajan on toteutettava kaikki toimenpiteet, jotka ovat tarpeen *eturistiriitojen* tai *ammatillisten eturistiriitojen* estämiseksi.

II.7.2 Toimeksisaajan on mahdollisimman pian *ilmoitettava* hankintaviranomaiselle kirjallisesti kaikista sellaisista tilanteista, jotka voivat muodostaa *eturistiriidan* tai *ammatillisen eturistiriidan puitesopimusta täytäntöönpantaessa*. Toimeksisaajan on välittömästi toteutettava toimenpiteet tällaisen tilanteen korjaamiseksi.

Hankintaviranomainen voi tällöin toteuttaa minkä tahansa seuraavista toimista:

(a) tarkistaa, että toimeksisaajan toimenpiteet ovat asianmukaisia;
(b) vaatia toimeksisaajaa toteuttamaan lisätoimenpiteitä asettamassaan määräajassa;
(c) päättää olla tekemättä erillissopimusta toimeksisaajan kanssa.

II.7.3 Toimeksisaajan on tiedotettava kaikista asianomaisista velvoitteista kirjallisesti

(a) *henkilöstölleen*;
(b) kaikille luonnollisille henkilöille, joilla on valtuudet edustaa sitä tai tehdä päätöksiä sen puolesta;
(c) *puitesopimuksen täytäntöönpanoon* osallistuville kolmansille osapuolille, alihankkijat mukaan luettuina.

Toimeksisaajan on myös varmistettava, etteivät edellä tarkoitetut henkilöt joudu tilanteeseen, joka voisi aiheuttaa eturistiriidan.

II.8. LUOTTAMUKSELLISUUS

II.8.1. Hankintaviranomaisen ja toimeksisaajan on käsiteltävä luottamuksellisina kaikkia *puitesopimuksen täytäntöönpanoon* liittyviä kirjallisesti tai suullisesti ilmaistuja, kirjallisesti luottamuksellisiksi määriteltyjä tietoja ja asiakirjoja niiden muodosta riippumatta.

II.8.2. Molemmilla sopimuspuolilla on seuraavat velvoitteet:

(a) ne eivät käytä *luottamuksellisia tietoja tai asiakirjoja* mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin puitesopimuksen tai erillissopimuksen mukaisten velvoitteidensa täyttämiseen ilman toisen sopimuspuolen etukäteen antamaa kirjallista lupaa;

(b) ne varmistavat, että tällaisilla *luottamuksellisilla tiedoilla tai asiakirjoilla* on samantasoinen suoja kuin niiden omilla *luottamuksellisilla tiedoilla tai asiakirjoilla*; suoja on kuitenkin aina varmistettava vähintäänkin kohtuullista huolellisuutta noudattaen;

(c) ne eivät suoraan tai välillisesti ilmaise *luottamuksellisia tietoja tai asiakirjoja* kolmansille osapuolille ilman toisen sopimuspuolen etukäteen antamaa kirjallista lupaa.

II.8.3 Tämän artiklan mukaiset luottamuksellisuutta koskevat velvoitteet sitovat hankintaviranomaista ja toimeksisaajaa *puitesopimuksen täytäntöönpanon* ajan ja niin kauan kuin tiedot tai asiakirjat ovat luottamuksellisia, paitsi jos

(a) tiedot tai asiakirjat luovuttava sopimuspuoli vapauttaa vastaanottavan sopimuspuolen luottamuksellisuutta koskevista velvoitteista tätä aikaisemmin;

(b) *luottamuksellisista tiedoista tai asiakirjoista* tulee julkisia muulla tavoin kuin siten, että luottamuksellisuutta koskevaa velvoitetta rikotaan;

(c) *luottamuksellisten tietojen tai asiakirjojen* julkistamista edellytetään sovellettavassa lainsäädännössä.

II.8.4 Toimeksisaajan on hankittava kaikilta sellaisilta luonnollisilta henkilöiltä, joilla on valtuudet edustaa sitä tai tehdä päätöksiä sen puolesta, sekä *puitesopimuksen täytäntöönpanoon* osallistuvilta kolmansilta osapuolilta sitoumus siitä, että nämä noudattavat tätä artiklaa. Toimeksisaajan on hankintaviranomaisen pyynnöstä toimitettava asiakirja, joka on todisteena tästä sitoumuksesta.

II.9. HENKILÖTIETOJEN KÄSITTELY

II.9.1 Kaikkien puitesopimukseen sisältyvien henkilötietojen käsittelyssä on noudatettava yksilöiden suojelusta yhteisöjen toimielinten ja elinten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta 18 päivänä joulukuuta 2000 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EY) N:o 45/2001. Tällaisten tietojen käsittelijänä on rekisterinpitäjä, joka käsittelee niitä ainoastaan puitesopimuksen täytäntöönpanoon, hallinnointiin ja seurantaan liittyvissä tarkoituksissa. Tämä ei vaikuta mahdollisuuteen luovuttaa tietoja valvonnasta tai tarkastuksista vastaaville elimille unionin lainsäädännön mukaisesti.

II.9.2 Toimeksisaajalla on oikeus tutustua henkilötietoihinsa ja oikaista kaikki kyseiset tiedot. Toimeksisaajan tulee osoittaa kaikki henkilötietojensa käsittelyä koskevat kysymykset rekisterinpitäjälle.

II.9.3 Toimeksisaaja voi milloin tahansa tehdä valituksen Euroopan tietosuojavaltuutetulle.

II.9.4 Jos puitesopimus edellyttää toimeksisaajalta henkilötietojen käsittelyä, toimeksisaajan on aina toimittava rekisterinpitäjän valvonnan alaisena, etenkin kun on kyse käsittelyn tarkoituksista, sellaisten tietojen ryhmistä, joiden käsittely on sallittua, tietojen vastaanottajista sekä keinoista, joiden avulla rekisteröity voi käyttää oikeuksiaan.

II.9.5 Toimeksisaajan on annettava *henkilöstölleen* mahdollisuus tutustua tietoihin siinä määrin kuin se on ehdottoman välttämätöntä puitesopimuksen täytäntöönpanolle, hallinnoinnille ja seurannalle.

II.9.6 Toimeksisaajan on toteutettava asianmukaiset tekniset ja organisatoriset turvatoimet ja otettava tässä yhteydessä asianmukaisesti huomioon kyseeseen tulevien henkilötietojen käsittelyyn liittyvät riskit ja kyseisten henkilötietojen luonne

(a) estääkseen asiattomien henkilöiden pääsyn henkilötietoja käsitteleviin tietojärjestelmiin ja etenkin

(i) estääkseen tallennusvälineiden luvattoman lukemisen, kopioimisen, muuttamisen tai siirtämisen;

(ii) estääkseen tietojen luvattoman tallentamisen sekä tallennettujen henkilötietojen luvattoman luovuttamisen, muuttamisen tai poistamisen;

(iii) estääkseen tiedonsiirtokeinojen avulla tapahtuvan tietojenkäsittelyjärjestelmien luvattoman käytön;

(b) varmistaakseen, että henkilöillä, joilla on oikeus käyttää tietojenkäsittelyjärjestelmää, on pääsy vain niihin henkilötietoihin, joihin heillä on käyttöoikeus;

(c) tallentaakseen tiedot siitä, mitkä henkilötiedot on ilmoitettu, milloin ja kenelle;

(d) varmistaakseen, että kolmansien lukuun käsiteltäviä henkilötietoja voidaan käsitellä ainoastaan hankintaviranomaisen määräämällä tavalla;

(e) varmistaakseen, ettei tietoja voida henkilötietojen välittämisen ja tallennusvälineiden kuljetuksen aikana lukea, kopioida tai poistaa ilman lupaa;

(f) suunnitellakseen organisaatiorakenteensa siten, että se vastaa tietosuojavaatimuksia.

II.10. ALIHANKINTA

II.10.1 Toimeksisaaja ei saa ilman hankintaviranomaisen etukäteen antamaa kirjallista lupaa käyttää alihankintaa siten, että puitesopimuksen panevat täytäntöön muut kuin sen tarjouksessa jo mainitut kolmannet osapuolet.

II.10.2 Toimeksisaaja ei vapaudu sopimusvelvoitteistaan silloinkaan, kun hankintaviranomainen antaa sille luvan käyttää alihankintaa, vaan vastaa yksin *puitesopimuksen täytäntöönpanosta*.

II.10.3 Toimeksisaajan on varmistettava, ettei alihankinta vaikuta niihin oikeuksiin, jotka hankintaviranomaisella on tämän puitesopimuksen ja erityisesti sen II.8, II.13 ja II.24 artiklan nojalla.

II.10.4 Hankintaviranomainen voi vaatia toimeksisaajaa korvaamaan alihankkijan, joka on II.18 artiklan 1 kohdan d tai e alakohdassa tarkoitetussa tilanteessa.

II.11. MUUTOKSET

II.11.1 Kaikki puitesopimukseen tai erillissopimukseen tehtävät muutokset on tehtävä kirjallisesti ennen kuin kaikki sopimusvelvoitteet on täytetty. Erillissopimusta ei pidetä puitesopimuksen muutoksena.

II.11.2 Puitesopimukseen tai erillissopimukseen tehtävä muutos ei saa olla sellainen, että se mahdollisesti muuttaisi hankintamenettelyn alkuperäisiä ehtoja tai johtaisi tarjoajien tai toimeksisaajien eriarvoiseen kohteluun.

II.12. PUITESOPIMUKSEN SIIRTÄMINEN

II.12.1 Toimeksisaaja ei saa siirtää mitään tästä puitesopimuksesta johtuvia oikeuksia, maksupyynnöt ja myyntisaamiset mukaan luettuina, eikä velvoitteita ilman hankintaviranomaisen etukäteen antamaa kirjallista lupaa. Tällaisissa tapauksissa toimeksisaajan on ilmoitettava hankintaviranomaiselle aiottu siirronsaaja.

II.12.2 Oikeuksiin tai velvollisuuksiin, jotka toimeksisaaja on siirtänyt ilman lupaa, ei voida vedota hankintaviranomaista vastaan.

II.13. IMMATERIAALIOIKEUDET

II.13.1. **Tuloksiin kohdistuvien oikeuksien omistusoikeus**

Unioni saa puitesopimuksen mukaisten *tulosten* ja kaikkien puitesopimuksen mukaisten immateriaalioikeuksien maailmanlaajuisen omistusoikeuden peruuttamattomasti. Tällä tavoin saadut immateriaalioikeudet sisältävät kaikki toimeksisaajan tai sen alihankkijan *puitesopimuksen täytäntöönpanemiseksi* tuottamiin *tuloksiin*, teknologiaratkaisuihin ja tietoihin kohdistuvat oikeudet, kuten tekijänoikeudet ja teollisoikeudet. Hankintaviranomainen voi hyödyntää ja käyttää saamiaan oikeuksia tämän puitesopimuksen mukaisesti. Unioni saa kaikki oikeudet heti kun hankintaviranomainen on hyväksynyt toimeksisaajan toimittamat *tulokset*. Tällaisen toimituksen ja hyväksymisen katsotaan muodostavan oikeuksien tosiasiallisen luovutuksen toimeksisaajalta unionille.

Hintaa vastaavan maksusuorituksen katsotaan sisältävän kaikki sellaiset maksut, jotka toimeksisaajalle on suoritettava siitä, että unioni saa omistukseensa oikeudet, mukaan luettuina maksut *tulosten* kaikista hyödyntämis- ja käyttötavoista.

II.13.2. **Olemassa olevaan aineistoon kohdistuvien oikeuksien lisensointi**

Jollei erityisehdoissa toisin määrätä, unioni ei saa tämän puitesopimuksen nojalla omistukseensa *olemassa olevia oikeuksia*.

Toimeksisaaja myöntää unionille *olemassa olevat oikeudet* kattavan rojaltimaksuttoman, yksinoikeudettoman ja peruuttamattoman lisenssin; unioni voi käyttää olemassa olevaa aineistoa kaikilla tässä puitesopimuksessa tai erillissopimuksissa määrätyillä hyödyntämistavoilla. Unioni saa lisenssin kaikkiin *olemassa oleviin oikeuksiin* heti kun tulokset on toimitettu ja hankintaviranomainen on ne hyväksynyt.

Tämän puitesopimuksen mukaisesti unionille myönnetty *olemassa olevat oikeudet* kattava lisenssi on voimassa kaikkialla maailmassa immateriaalioikeussuojan keston ajan.

Erillissopimuksissa määrätyn hinnan mukaisen maksusuorituksen katsotaan sisältävän kaikki sellaiset maksut, jotka toimeksisaajalle on suoritettava *olemassa olevien oikeuksien* lisensoinnista unionille, mukaan luettuina maksut *tulosten* kaikista hyödyntämis- ja käyttötavoista.

Jos *puitesopimuksen täytäntöönpano* edellyttää, että toimeksisaaja käyttää hankintaviranomaiselle kuuluvaa *olemassa olevaa aineistoa*, hankintaviranomainen voi vaatia toimeksisaajaa allekirjoittamaan asianmukaisen lisenssisopimuksen. Tällainen toimeksisaajan toimesta tapahtuva käyttö ei aiheuta minkäänlaista oikeuksien siirtymistä toimeksisaajalle, ja se on rajoitettu tämän puitesopimuksen tarpeisiin.

II.13.3. **Yksinoikeudet**

Unioni saa seuraavat yksinoikeudet:

(a) jäljentäminen: oikeus sallia tai kieltää *tulosten* jäljentäminen, joka voi olla suoraa, välillistä, tilapäistä tai pysyvää, täydellistä tai osittaista ja millä tahansa tavalla (mekaaninen, digitaalinen tai muu) ja missä tahansa muodossa toteutettua;
(b) välittäminen yleisölle: yksinoikeus sallia tai kieltää tulosten langallinen tai langaton esittäminen tai välittäminen yleisölle, mukaan luettuna *tulosten* asettaminen yleisön saataville siten, että yleisöön kuuluvilla henkilöillä on mahdollisuus tutustua *tuloksiin* itse valitsemastaan paikasta ja itse valitsemanaan ajankohtana; tämä oikeus sisältää myös välittämisen tai yleisradioimisen kaapelin tai satelliitin välityksellä;
(c) jakelu: yksinoikeus sallia tai kieltää kaikenlainen myymällä tai muulla tavoin tapahtuva *tulosten* tai niiden jäljennösten jakelu yleisölle;
(d) vuokraus: yksinoikeus sallia tai kieltää *tulosten* tai niiden jäljennösten vuokraus tai lainaus;
(e) muuntaminen: yksinoikeus sallia tai kieltää *tulosten* muuttaminen;
(f) kääntäminen: yksinoikeus sallia tai kieltää *tulosten* kääntäminen, muuntaminen ja sovittaminen, *tuloksiin* perustuvien johdannaisteosten laatiminen ja kaikki muunlainen *tulosten* muuttaminen edellyttäen, että tekijöiden moraalisia oikeuksia noudatetaan soveltuvin osin;
(g) kun *tulokset* muodostuvat tietokannasta tai kun niihin sisältyy tietokanta: yksinoikeus sallia tai kieltää tietokannan koko sisällön tai sen merkittävän osan kopiointi toiselle tietovälineelle millä tahansa tavalla tai missä tahansa muodossa sekä yksinoikeus sallia tai kieltää tietokannan koko sisällön tai sen merkittävän osan uudelleenkäyttö jakelemalla kopioita, vuokraamalla tai siirtämällä verkossa tai muulla tavoin;
(h) kun *tulokset* muodostuvat patentoitavissa olevasta kohteesta tai kun niihin sisältyy patentoitavissa oleva kohde: oikeus rekisteröidä *tuloksia* koskeva patentti ja hyödyntää tällaista patenttia täysimääräisesti;
(i) kun *tulokset* muodostuvat tavaramerkkinä rekisteröitävissä olevista logoista tai kohteista tai kun niihin sisältyy tällaisia logoja tai kohteita: oikeus tällaisen logon tai kohteen rekisteröintiin tavaramerkkinä ja oikeus hyödyntää ja käyttää sitä;
(j) kun *tulokset* muodostuvat taitotiedosta tai kun niihin sisältyy taitotietoa: oikeus käyttää tällaista taitotietoa sen mukaan kuin on tarpeen tämän puitesopimuksen mukaiseksi *tulosten* täysimääräiseksi hyödyntämiseksi ja oikeus asettaa tällainen taitotieto hankintaviranomaisen puolesta toimivien toimeksisaajien tai alihankkijoiden käyttöön

edellyttäen, että nämä tarvittaessa allekirjoittavat asianmukaiset luottamuksellisuutta koskevat sitoumukset;

(k) kun *tulokset* muodostuvat asiakirjoista:

(i) oikeus sallia asiakirjojen uudelleenkäyttö komission asiakirjojen uudelleenkäytöstä 12 päivänä joulukuuta 2011 annetun komission päätöksen (2011/833/EU) mukaisesti siltä osin kuin kyseinen päätös on sovellettavissa ja asiakirjat kuuluvat päätöksen soveltamisalaan eikä niitä ole suljettu päätöksen säännöksillä sen soveltamisalan ulkopuolelle; tätä määräystä sovellettaessa "uudelleenkäytöllä" ja "asiakirjalla" on sama merkitys kuin edellä mainitussa päätöksessä;

(ii) oikeus tallentaa ja arkistoida *tulokset* hankintaviranomaiseen sovellettavien asiakirjahallintoa koskevien sääntöjen mukaisesti, mukaan lukien digitointi tai formaatin muuttaminen säilytystä tai uutta käyttötarkoitusta varten;

(l) kun *tulokset* muodostuvat ohjelmistoista tai kun niihin sisältyy ohjelmistoja, mukaan lukien lähdekoodi, kohdekoodi ja tapauksen mukaan dokumentaatio, valmisteluaineisto ja käsikirjat, tässä artiklassa mainittujen muiden oikeuksien lisäksi seuraavat oikeudet:

(i) unionin ja alihankkijoiden loppukäyttäjäoikeudet, jotka kattavat kaikki tämän puitesopimuksen ja sopimuspuolten aikomuksen mukaiset käyttötavat;

(ii) oikeus purkaa ohjelmisto tai jakaa se osiin;

(m) siltä osin kuin toimeksisaaja voi vedota moraalisiin oikeuksiin ja ellei tässä puitesopimuksessa toisin määrätä, hankintaviranomaisen oikeus julkaista *tulokset* siten, että niissä mainitaan tai jätetään mainitsematta *tekijän* nimi (*tekijöiden* nimet), sekä oikeus päättää, julkistetaanko ja julkaistaanko *tulokset* ja milloin ne julkistetaan ja julkaistaan.

Toimeksisaaja takaa, että unioni voi käyttää yksinoikeuksia ja hyödyntää käyttötapoja *tulosten* kaikkien osien osalta siitä riippumatta, onko niiden *tekijänä* toimeksisaaja vai muodostuvatko ne *olemassa olevasta aineistosta*.

Jos *tuloksiin* sisällytetään *olemassa olevaa aineistoa*, hankintaviranomainen voi hyväksyä edellä olevaan luetteloon vaikuttavat kohtuulliset rajoitukset sillä edellytyksellä, että edellä tarkoitettu aineisto on helposti tunnistettavissa ja erotettavissa muusta aineistosta, että se ei muodosta *tulosten* olennaisia osia ja että tarvittaessa on käytettävissä tyydyttäviä korvaavia ratkaisuja, joista ei aiheudu hankintaviranomaiselle lainkaan lisäkustannuksia. Tällaisten rajoitusten tapauksessa toimeksisaajan on selkeästi ilmoitettava asiasta hankintaviranomaiselle ennen kunkin rajoituksen asettamista, ja hankintaviranomaisella on oikeus hylätä kyseinen rajoitus.

II.13.4. **Olemassa olevien oikeuksien määrittäminen**

Toimeksisaajan on *tulokset* toimittaessaan taattava, ettei *tuloksiin* eikä niihin sisällytettyyn *olemassa olevaan aineistoon* kohdistu *tekijöiden* tai kolmansien osapuolten vaateita minkään hankintaviranomaisen mahdollisesti harkitseman, tämän puitesopimuksen mukaisen käyttötavan osalta ja että kaikki tarvittavat *olemassa olevat oikeudet* on hankittu tai niiden käyttöön on saatu lisenssi.

Tätä varten toimeksisaajan on laadittava kaikista tämän puitesopimuksen mukaisiin *tuloksiin* tai niiden osiin kohdistuvista *olemassa olevista oikeuksista* luettelo, jossa mainitaan myös oikeuksien omistajat. Jos *tuloksiin* ei kohdistu *olemassa olevia oikeuksia*, toimeksisaajan on annettava tästä ilmoitus. Toimeksisaajan on toimitettava edellä tarkoitettu luettelo tai ilmoitus hankintaviranomaiselle viimeistään yhdessä loppumaksua koskevan laskun kanssa.

II.13.5. **Olemassa olevien oikeuksien myöntämistä koskevat todisteet**

Toimeksisaajan on hankintaviranomaisen pyynnöstä esitettävä todisteet siitä, että se omistaa kaikki luetteloon sisältyvät *olemassa olevat oikeudet* tai että sillä on oikeus käyttää niitä, lukuun ottamatta oikeuksia, joiden omistajana tai lisenssinantajana on unioni. Hankintaviranomainen voi vaatia näitä todisteita myös tämän puitesopimuksen päätyttyä.

Todisteet voivat koskea muun muassa oikeuksia seuraaviin kohteisiin: osat, jotka ovat peräisin muista asiakirjoista, kuvat, kuviot, kirjasinlajit, taulukot, tiedot, ohjelmistot, tekniset keksinnöt, taitotieto, tietotekniset kehitystyökalut, rutiinit, alarutiinit tai muut ohjelmat (jäljempänä 'taustateknologia'), konseptit, mallit, installaatiot tai taideteokset, tieto-, lähde- tai tausta-aineistot sekä kaikki muut ulkopuolisista lähteistä peräisin olevat osat.

Tällaisten todisteiden on sisällettävä soveltuvin osin seuraavat:

(a) ohjelmistotuotteen nimi ja versionumero;
(b) teoksen sekä sen kirjoittajan, kehittäjän, *tekijän*, kääntäjän, tietojen tallentajan, graafisen suunnittelijan, kustantajan, toimittajan, valokuvaajan ja tuottajan täydelliset tunnistetiedot;
(c) tuotteen käyttölisenssin jäljennös tai sen viitetiedot tai jäljennös sopimuksesta, jolla toimeksisaajalle myönnetään asianomaiset oikeudet;
(d) jos *tulokset* sisältävät toimeksisaajan *henkilöstön* luomia osia, jäljennös sopimuksesta tai ote työsopimuksesta, jolla toimeksisaajalle myönnetään asianomaiset oikeudet;
(e) mahdollisen vastuuvapauslausekkeen teksti.

Todisteiden esittäminen ei vapauta toimeksisaajaa sen velvoitteista, jos havaitaan, ettei toimeksisaajalla ole tarvittavia oikeuksia, siitä riippumatta milloin ja miltä taholta tieto tästä saadaan.

Toimeksisaaja takaa lisäksi, että sillä on kaikki oikeuksien siirtoon tarvittavat oikeudet ja valtuudet ja että se on maksanut kaikki lopullisista *tuloksista* suoritettavat maksut, yhteisvalvontajärjestöille suoritettavat maksut mukaan luettuina, tai tarkistanut, että kyseiset maksut on maksettu.

II.13.6. **Teosten lainaaminen tuloksissa**

Toimeksisaajan on merkittävä *tulokseen* selkeästi lainaukset olemassa olevista teoksista. Täydellisen viittauksen olisi sisällettävä seuraavat tiedot soveltuvin osin: kirjoittajan nimi, teoksen nimi, julkaisupäivä ja -paikka, luontipäivä, julkaisun internetosoite, numero, nide ja muut tiedot, joiden avulla alkuperä voidaan helposti selvittää.

II.13.7. **Tekijöiden moraaliset oikeudet**

Tulosten toimittamisella toimeksisaaja takaa samalla, että *tekijät* eivät vastusta tekijänoikeuksiensa mukaisten moraalisten oikeuksiensa nojalla sitä,

(a) että *tekijöiden* nimet mainitaan tai jätetään mainitsematta, kun *tulokset* esitellään yleisölle;
(b) että *tulokset* julkistetaan tai jätetään julkistamatta sen jälkeen, kun ne on toimitettu lopullisessa muodossaan hankintaviranomaiselle;
(c) että *tuloksia* muunnetaan edellyttäen, ettei muuntaminen vahingoita *tekijän* kunniaa tai mainetta.

Jos on mahdollista, että *tulosten* osiin kohdistuu tekijänoikeudella suojattuja moraalisia oikeuksia, toimeksisaajan on hankittava *tekijöiden* suostumus, joka koskee tällaisten moraalisten oikeuksien myöntämistä tai niistä luopumista sovellettavan lainsäädännön mukaisesti, ja oltava valmis pyydettäessä esittämään tätä suostumusta koskevat asiakirjatodisteet.

II.13.8. **Kuvia koskevat oikeudet ja äänitteet**

Jos *tuloksessa* esiintyy luonnollisia henkilöitä tai jos luonnollisten henkilöiden ääntä tai muuta yksilöllistä piirrettä äänitetään siten, että henkilö on tunnistettavissa, toimeksisaajan on hankittava tällaisilta henkilöiltä (tai alaikäisten tapauksissa näiden huoltajilta) ilmoitus, jossa kyseiset henkilöt antavat suostumuksensa kuvatun mukaiseen, kuvansa, äänensä tai yksilöllisen piirteensä käyttöön, ja toimitettava pyydettäessä hankintaviranomaiselle jäljennös kyseisestä suostumuksesta. Toimeksisaajan on toteutettava tarvittavat toimenpiteet edellä tarkoitetun suostumuksen hankkimiseksi sovellettavan lainsäädännön mukaisesti.

II.13.9. **Olemassa olevia oikeuksia koskeva tekijänoikeusilmoitus**

Jos toimeksisaaja pidättää itsellään *olemassa olevia oikeuksia* osaan *tuloksista*, tästä on ilmoitettava silloin, kun *tulosta* käytetään I.10 artiklan 1 kohdan mukaisesti, seuraavalla vastuuvapauslausekkeella: "© — vuosi — Euroopan unioni. Kaikki oikeudet pidätetään. EU:lle on myönnetty tiettyjä osia koskeva ehdollinen lisenssi." tai muulla vastaavalla vastuuvapauslausekkeella, jota hankintaviranomainen pitää parhaiten soveltuvana tai josta sopimuspuolet ovat sopineet tapauskohtaisesti. Edellä olevaa määräystä ei sovelleta silloin, kun viittauksen lisääminen olisi erityisesti käytännön syistä mahdotonta.

II.13.10. **Unionin rahoituksen näkyvyys ja vastuuvapauslauseke**

Käyttäessään *tuloksia* toimeksisaajan on ilmoitettava, että ne on tuotettu unionin kanssa tehdyn sopimuksen puitteissa ja että esitetyt näkemykset ovat toimeksisaajan omia eivätkä edusta hankintaviranomaisen virallista kantaa. Hankintaviranomainen voi myöntää kirjallisesti poikkeuksen tästä velvollisuudesta tai toimittaa toimeksisaajalle vastuuvapauslausekkeen tekstin.

II.14. YLIVOIMAINEN ESTE

II.14.1 Jos sopimuspuoli kohtaa *ylivoimaisen esteen*, sen on *ilmoitettava* tästä viipymättä toiselle sopimuspuolelle ja annettava samalla tiedot olosuhteiden luonteesta, niiden todennäköisestä kestosta ja niiden odotettavissa olevista vaikutuksista.

II.14.2 Sopimuspuoli ei vastaa puitesopimuksen mukaisten velvoitteidensa täyttämisen viivästymisestä tai laiminlyönnistä, jos viivästys tai laiminlyönti johtuu *ylivoimaisesta esteestä*. Jos toimeksisaaja ei pysty täyttämään sopimusvelvoitteitaan *ylivoimaisen esteen* vuoksi, sillä on oikeus saada maksu ainoastaan toimittamistaan palveluista.

II.14.3 Sopimuspuolten on toteutettava kaikki toimenpiteet, jotka ovat tarpeen *ylivoimaisesta esteestä* mahdollisesti seurauksena olevien vahinkojen rajoittamiseksi.

II.15. SOPIMUSSAKKO

II.15.1. **Toimituksen viivästyminen**

Jos toimeksisaaja ei täytä sopimusvelvoitteitaan tässä puitesopimuksessa asetetuissa sovellettaviksi tulevissa määräajoissa, hankintaviranomainen voi vaatia sopimussakkoa kultakin viivästyspäivältä seuraavan kaavan mukaisesti:

0.3 x (*V/d*)

jossa

V on asianomaisen hankinnan, suoritteen tai *tuloksen* hinta;

d on asianomaisessa erillissopimuksessa kyseisen hankinnan, suoritteen tai *tuloksen* toimittamiselle asetetun määräajan pituus päivinä, tai jos määräajan pituutta ei ole määritelty, I.4 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun päivämäärän ja asianomaisessa erillissopimuksessa määritellyn toimitus- tai suorituspäivän välisen ajanjakson pituus päivinä.

Sopimussakko voidaan määrätä yhdessä II.16 artiklan ehtojen mukaisen hinnanalennuksen kanssa.

II.15.2. **Menettely**

Hankintaviranomaisen on *annettava* toimeksisaajalle *muodollinen ilmoitus* aikomuksestaan soveltaa sopimussakkoa ja laskemastaan sopimussakon määrästä.

Toimeksisaajalla on ilmoituksen vastaanottopäivän jälkeen 30 päivää aikaa esittää huomautuksensa. Jos huomautuksia ei esitetä, päätös on täytäntöönpanokelpoinen sitä päivää seuraavana päivänä, jona huomautusten esittämiselle asetettu määräaika päättyy.

Jos toimeksisaaja toimittaa huomautuksia, hankintaviranomaisen on kyseiset huomautukset huomioon ottaen *ilmoitettava* toimeksisaajalle

(a) siitä, että se luopuu aikomuksestaan soveltaa sopimussakkoa; tai

(b) lopullinen päätöksensä soveltaa sopimussakkoa ja sopimussakon määrä.

II.15.3. **Sopimussakon luonne**

Sopimuspuolet vahvistavat nimenomaisesti katsovansa, että mikään tämän artiklan mukaisesti maksettava määrä ei ole seuraamus ja että kaikki tämän artiklan mukaisesti maksettavat määrät vastaavat asianmukaista arviota sellaisesta vahingosta maksettavasta kohtuullisesta hyvityksestä, joka aiheutuu siitä, ettei palveluja ole toimitettu tässä puitesopimuksessa asetetuissa sovellettaviksi tulevissa määräajoissa.

II.15.4. **Vaateet ja vastuu**

Mikään sopimussakkoa koskeva vaade ei vaikuta II.18 artiklan mukaiseen toimeksisaajan tosiasialliseen tai mahdolliseen vastuuseen eikä kyseisen artiklan mukaisiin hankintaviranomaisen oikeuksiin.

II.16. HINNANALENNUS

II.16.1. **Laatuvaatimukset**

Jos toimeksisaaja ei toimita palvelua puitesopimuksen tai erillissopimuksen mukaisesti (jäljempänä 'velvoitteiden täyttämättä jättäminen') tai tarjouseritelmässä asetetun odotetun laatutason mukaisesti (jäljempänä 'heikkolaatuinen toimitus'), hankintaviranomainen voi vähentää tai periä takaisin maksuista osuuden, joka on oikeassa suhteessa velvoitteiden täyttämättä jättämistä tai heikkolaatuista toimitusta koskevan tilanteen vakavuuteen. Tämä koskee erityisesti tilanteita, joissa hankintaviranomainen ei voi hyväksyä *tulosta*, raporttia tai suoritetta I.6 artiklan mukaisesti sen jälkeen, kun toimeksisaaja on toimittanut pyydetyt lisätiedot tai korjaukset tai uuden version.

Hinnanalennus voidaan tehdä yhdessä II.15 artiklan ehtojen mukaisen sopimussakon määräämisen kanssa.

II.16.2. **Menettely**

Hankintaviranomaisen on *annettava* toimeksisaajalle *muodollinen ilmoitus* aikomuksestaan vähentää maksun määrää ja laskemastaan maksun vähennetystä määrästä.

Toimeksisaajalla on ilmoituksen vastaanottopäivän jälkeen 30 päivää aikaa esittää huomautuksensa. Jos huomautuksia ei esitetä, päätös on täytäntöönpanokelpoinen sitä päivää seuraavana päivänä, jona huomautusten esittämiselle asetettu määräaika päättyy.

Jos toimeksisaaja toimittaa huomautuksia, hankintaviranomaisen on kyseiset huomautukset huomioon ottaen *ilmoitettava* toimeksisaajalle

(a) että se luopuu aikomuksestaan vähentää maksun määrää; tai

(b) lopullinen päätöksensä vähentää maksun määrää ja maksun vähennetty määrä.

II.16.3. **Vaateet ja vastuu**

Mikään hinnanalennus ei vaikuta II.18 artiklan mukaiseen toimeksisaajan tosiasialliseen tai mahdolliseen vastuuseen eikä kyseisen artiklan mukaisiin hankintaviranomaisen oikeuksiin.

II.17. PUITESOPIMUKSEN TÄYTÄNTÖÖNPANON KESKEYTTÄMINEN

II.17.1. **Keskeyttäminen toimeksisaajan toimesta**

Jos toimeksisaajaa kohtaa *ylivoimainen este*, se voi keskeyttää erillissopimuksen mukaisen palvelujen tarjoamisen.

Toimeksisaajan on viipymättä *ilmoitettava* keskeytyksestä hankintaviranomaiselle. *Ilmoituksessa* on annettava kuvaus *ylivoimaisesta esteestä* ja mainittava, milloin toimeksisaaja olettaa voivansa jatkaa palvelujen tarjoamista.

Toimeksisaajan on *ilmoitettava* hankintaviranomaiselle heti kun se pystyy jatkamaan *erillissopimuksen täyttämistä*, ellei hankintaviranomainen ole jo purkanut puitesopimusta tai erillissopimusta.

II.17.2. **Keskeyttäminen hankintaviranomaisen toimesta**

Hankintaviranomainen voi keskeyttää *puitesopimuksen täytäntöönpanon* tai *erillissopimuksen täyttämisen* kokonaan tai osittain

(a) jos osoittautuu, että puitesopimuksen tai erillissopimuksen tekomenettelyyn tai *puitesopimuksen täytäntöönpanoon* on liittynyt *huomattavia virheitä, sääntöjenvastaisuuksia* tai *petoksia*;

(b) tarkistaakseen, ovatko oletetut *huomattavat virheet, sääntöjenvastaisuudet* tai *petokset* tosiasiassa tapahtuneet.

Hankintaviranomaisen on *annettava* keskeytyksestä toimeksisaajalle *muodollinen ilmoitus*. Keskeytys tulee voimaan *muodollisen ilmoituksen* antamispäivänä tai myöhempänä ajankohtana, jos *muodollisessa ilmoituksessa* niin määrätään.

Hankintaviranomaisen on *ilmoitettava* toimeksisaajalle mahdollisimman pian,

(a) lopettaako se keskeytyksen; vai
(b) aikooko se purkaa puitesopimuksen tai erillissopimuksen II.18 artiklan 1 kohdan f tai j alakohdan nojalla.

Toimeksisaajalla ei ole oikeutta korvaukseen puitesopimuksen tai erillissopimuksen minkään osan keskeytyksen johdosta.

II.18. PUITESOPIMUKSEN PURKAMINEN

II.18.1. **Perusteet, joiden nojalla hankintaviranomainen voi purkaa sopimuksen**

Hankintaviranomainen voi purkaa puitesopimuksen tai erillissopimuksen seuraavissa tapauksissa:

(a) jos voimassa olevan erillissopimuksen mukaista palvelujen tarjoamista ei ole tosiasiassa aloitettu 15 päivän kuluessa määräpäivästä ja hankintaviranomainen katsoo, että ehdotettu uusi päivämäärä ei ole hyväksyttävissä, kun otetaan huomioon II.11 artiklan 2 kohta;
(b) jos toimeksisaaja ei omasta syystään pysty hankkimaan jotakin *puitesopimuksen täytäntöönpanoa* varten tarvittavaa lupaa;
(c) jos toimeksisaaja ei pane täytäntöön puitesopimusta tai täytä erillissopimusta tarjouseritelmän tai *palvelujen toimituspyynnön* mukaisesti tai rikkoo jotakin muuta olennaista sopimusvelvoitettaan tai kieltäytyy toistuvasti allekirjoittamasta erillissopimuksia; vähintään kolmen erillissopimuksen purkaminen tällä perusteella muodostaa perusteen puitesopimuksen purkamiselle;
(d) jos toimeksisaaja tai henkilö, jolla on rajoittamaton vastuu toimeksisaajan veloista, on jossakin varainhoitoasetuksen[2] 106 artiklan 1 kohdan a tai b alakohdassa tarkoitetuista tilanteista;
(e) jos toimeksisaaja tai *toimeksisaajaan sidoksissa oleva henkilö* on jossakin varainhoitoasetuksen 106 artiklan 1 kohdan c–f alakohdassa tai 2 kohdassa tarkoitetuista tilanteista;
(f) jos osoittautuu, että *puitesopimuksen* tekomenettelyyn tai *täytäntöönpanoon* on liittynyt *huomattavia virheitä, sääntöjenvastaisuuksia* tai *petoksia*;
(g) jos toimeksisaaja ei noudata sovellettavan ympäristö-, sosiaali- ja työlainsäädännön velvoitteita, jotka on vahvistettu unionin oikeudessa, kansallisessa lainsäädännössä, työehtosopimuksissa tai direktiivin 2014/24/EU liitteessä X luetelluissa sosiaali- ja ympäristöaloja sekä työtä koskevissa kansainvälisissä sopimuksissa;
(h) jos toimeksisaaja on tilanteessa, joka voi aiheuttaa II.7 artiklassa tarkoitetun *eturistiriidan* tai *ammatillisen eturistiriidan*;
(i) jos toimeksisaajan oikeudellisessa, taloudellisessa tai teknisessä tilanteessa tai organisaatiossa tai omistussuhteissa tapahtunut muutos todennäköisesti vaikuttaa olennaisesti *puitesopimuksen täytäntöönpanoon* tai muuttaa olennaisesti ehtoja, joiden mukaisesti puitesopimus alun perin tehtiin;
(j) *ylivoimaisen esteen* sattuessa, jos joko täytäntöönpanon jatkaminen on mahdotonta tai jos tilanteen johdosta puitesopimukseen tai erillissopimukseen tarvittavat muutokset aiheuttaisivat sen, etteivät tarjouseritelmän ehdot enää täyty, tai johtaisivat tarjoajien tai toimeksisaajien eriarvoiseen kohteluun;
(k) jos hankintaviranomaisen tarpeet muuttuvat eikä se enää tarvitse uusia puitesopimuksen mukaisia palvelutoimituksia; tällainen tilanne ei vaikuta voimassa oleviin erillissopimuksiin;

[2] Unionin yleiseen talousarvioon sovellettavista varainhoitosäännöistä annettu asetus (EU, Euratom) N:o 966/2012, sellaisena kuin se on muutettuna, http://eur-lex.europa.eu/legal-content/FI/TXT/?uri=celex:32012R0966

(l) jos uudelleen kilpailuttamiseen perustuvan rinnakkaisen puitesopimuksen irtisanominen yhden tai useamman toimeksisaajan osalta aiheuttaa sen, ettei kilpailuttamiseen vaadittavaa vähimmäiskilpailua enää ole.

II.18.2. **Perusteet, joiden nojalla toimeksisaaja voi purkaa sopimuksen**

Toimeksisaaja voi purkaa puitesopimuksen tai erillissopimuksen, jos

(a) sillä on näyttöä siitä, että hankintaviranomainen on tehnyt *huomattavia virheitä*, *sääntöjenvastaisuuksia* tai *petoksia puitesopimuksen* tekomenettelyssä tai *täytäntöönpanossa*;
(b) jos hankintaviranomainen ei täytä velvoitteitaan, erityisesti velvoitettaan antaa tiedot, jotka toimeksisaaja tarvitsee pannakseen täytäntöön puitesopimuksen tai täyttääkseen erillissopimuksen tarjouseritelmän mukaisesti.

II.18.3. **Purkamismenettely**

Sopimuspuolen on *annettava* toiselle sopimuspuolelle *muodollinen ilmoitus* aikomuksestaan purkaa puitesopimus tai erillissopimus sekä purkamisperusteista.

Ilmoituksen vastaanottavalla sopimuspuolella on ilmoituksen vastaanottopäivän jälkeen 30 päivää aikaa esittää huomautuksensa, mukaan lukien tiedot toimenpiteistä, jotka se on toteuttanut jatkaakseen sopimusvelvoitteidensa täyttämistä. Jos huomautuksia ei esitetä, purkamispäätös on täytäntöönpanokelpoinen sitä päivää seuraavana päivänä, jona huomautusten esittämiselle asetettu määräaika päättyy.

Jos toinen sopimuspuoli esittää huomautuksia, sopimuspuolen, joka aikoo purkaa puitesopimuksen tai erillissopimuksen, on *annettava* toiselle sopimuspuolelle *muodollinen ilmoitus* joko aikomuksensa peruuttamisesta tai lopullisesta purkamispäätöksestään.

Muodollisessa ilmoituksessa on II.18 artiklan 1 kohdan a–d ja g–i sekä k ja l alakohdassa ja II.18 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa mainittava päivämäärä, jona purkaminen tulee voimaan.

Edellä II.18 artiklan 1 kohdan e, f ja j alakohdassa tarkoitetuissa tapauksissa purkaminen tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona toimeksisaaja saa purkamista koskevan *ilmoituksen*.

Lisäksi toimeksisaajan on hankintaviranomaisen pyynnöstä ja purkuperusteesta riippumatta annettava kaikki tarvittava apu, kuten tiedot, asiakirjat ja tiedostot, jotta hankintaviranomainen voi saattaa palvelut loppuun tai varmistaa niiden jatkuvuuden itse tai siirtämällä ne uudelle toimeksisaajalle ilman, että tästä on seurauksena palvelujen jatkuvuuden katkeaminen tai niiden laadun heikkeneminen. Sopimuspuolet voivat sopia, että ne laativat siirtymävaiheen suunnitelman, jossa kuvataan yksityiskohtaisesti toimeksisaajalta edellytetty apu, ellei tällainen yksityiskohtainen suunnitelma jo sisälly muihin sopimusasiakirjoihin tai tarjouseritelmään. Toimeksisaajan on annettava apu lisämaksutta, paitsi jos se voi osoittaa, että avun antaminen edellyttää huomattavia lisäresursseja tai -välineitä; jälkimmäisessä tapauksessa toimeksisaajan on annettava arvio avun antamiseen liittyvistä kustannuksista ja sopimuspuolet neuvottelevat sovellettavan järjestelyn vilpittömässä mielessä.

II.18.4. **Purkamisen vaikutukset**

Toimeksisaaja vastaa puitesopimuksen tai erillissopimuksen purkamisesta hankintaviranomaiselle aiheutuneesta vahingosta, myös niistä kustannuksista, joita aiheutuu toisen toimeksisaajan nimittämisestä palvelujen tarjoamista tai loppuun saattamista varten, paitsi jos vahinko on aiheutunut II.18 artiklan 1 kohdan j, k tai l alakohdassa tai II.18 artiklan 2 kohdassa tarkoitetusta tilanteesta. Hankintaviranomainen voi vaatia korvausta tällaisesta vahingosta.

Toimeksisaaja ei ole oikeutettu saamaan korvausta puitesopimuksen tai erillissopimuksen purkamisesta aiheutuneista menetyksistä, ennakoitujen tuottojen menetykset mukaan luettuina, paitsi jos menetys johtuu II.18 artiklan 2 kohdassa tarkoitetusta tilanteesta.

Toimeksisaajan on toteutettava kaikki asianmukaiset toimenpiteet kustannusten minimoimiseksi, vahinkojen estämiseksi ja sitoumustensa peruuttamiseksi tai rajoittamiseksi.

Toimeksisaajan on 60 päivän kuluessa purkamispäivästä toimitettava kaikki ennen purkamispäivää toimitettuihin palveluihin liittyvät raportit, suoritteet, *tulokset* ja laskut.

Jos kyseessä on yhteinen tarjous, hankintaviranomainen voi purkaa puitesopimuksen tai erillissopimuksen kunkin ryhmän jäsenen osalta erikseen II.18 artiklan 1 kohdan d, e tai g alakohdan nojalla II.11 artiklan 2 kohdassa määrättyjen edellytysten mukaisesti.

II.19. LASKUT, ARVONLISÄVERO JA SÄHKÖINEN LASKUTUS

II.19.1. **Laskut ja arvonlisävero**

Laskujen on sisällettävä toimeksisaajan (tai yhteisen tarjouksen tapauksessa ryhmän edustajan) tunnistetiedot, summa, valuutta, päivämäärä sekä puitesopimuksen tai erillissopimuksen viite.

Laskuissa on mainittava toimeksisaajan (tai yhteisen tarjouksen tapauksessa ryhmän edustajan) arvonlisäverotuspaikka ja eriteltävä arvonlisäverolliset ja -verottomat summat.

Hankintaviranomainen on Euroopan unionin erioikeuksista ja vapauksista tehdyn pöytäkirjan 3 ja 4 artiklan määräysten mukaisesti vapautettu kaikista veroista ja tulleista, arvonlisävero mukaan luettuna.

Toimeksisaajan (tai yhteisen tarjouksen tapauksessa ryhmän edustajan) on sen vuoksi toteutettava asianomaisten viranomaisten edellyttämät toimet varmistaakseen, että tämän *puitesopimuksen täytäntöönpanemiseksi* tarvittavat tavarat ja palvelut vapautetaan veroista ja tulleista, arvonlisävero mukaan luettuna.

II.19.2. **Sähköinen laskutus**

Jos erityisehdoissa niin määrätään, toimeksisaaja (tai yhteisen tarjouksen tapauksessa ryhmän edustaja) toimittaa laskut sähköisinä laskuina edellyttäen, että arvonlisäverodirektiivissä 2006/112/EY asetetut sähköistä allekirjoitusta koskevat edellytykset täyttyvät, ts. edellyttäen, että käytetään hyväksyttyä sähköistä allekirjoitusta tai organisaatioiden välistä tiedonsiirtoa.

Vakiomuotoisia (pdf) tai sähköpostitse toimitettuja laskuja ei hyväksytä.

II.20. HINTOJEN TARKISTAMINEN

Jos I.5 artiklan 2 kohdassa määrätään hintojen tarkistamisessa käytettävästä indeksistä, sovelletaan tätä artiklaa.

Hinnat ovat kiinteitä, eikä niitä voida tarkistaa puitesopimuksen ensimmäisenä vuonna.

Puitesopimuksen toisen ja kunkin sitä seuraavan vuoden alussa kutakin hintaa voidaan sopimuspuolen kirjallisesta pyynnöstä tarkistaa ylös- tai alaspäin.

Sopimuspuoli voi pyytää hintojen tarkistamista kirjallisesti viimeistään kolme kuukautta ennen puitesopimuksen voimaantulon vuosipäivää. Toisen sopimuspuolen on vahvistettava pyynnön vastaanottaminen 14 päivän kuluessa sen vastaanottamisesta.

Hankintaviranomaisen on vuosipäivänä ilmoitettava sen kuukauden lopullinen indeksi, jona tarkistuspyyntö vastaanotettiin, tai tämän puuttuessa kyseisen kuukauden viimeisin alustava indeksi. Toimeksisaaja määrittää uuden hinnan tältä pohjalta ja ilmoittaa sen mahdollisimman pian hankintaviranomaiselle vahvistamista varten.

Hankintaviranomainen tekee hankinnat erillissopimuksen voimaantulopäivänä voimassa olevien hintojen perusteella.

Hintojen tarkistus lasketaan käyttämällä seuraavaa kaavaa:

$$Pr = Po \times \left(\frac{Ir}{Io} \right)$$

jossa Pr = tarkistettu hinta

Po = tarjouksen mukainen hinta

Io = puitesopimuksen voimaantulokuukauden indeksi

Ir = hintojen tarkistuspyynnön vastaanottokuukauden indeksi.

II.21. MAKSUT JA VAKUUDET

II.21.1. **Maksupäivä**

Maksu katsotaan suoritetuksi päivänä, jona hankintaviranomaisen tiliä on veloitettu.

II.21.2. **Valuutta**

Maksut suoritetaan euroina tai I.7 artiklassa määrättynä valuuttana.

II.21.3. **Muuntaminen**

Hankintaviranomainen tekee kaikki euron ja muiden valuuttojen väliset muunnokset käyttämällä Euroopan unionin virallisessa lehdessä julkaistavaa euron päivittäistä kurssia, tai jos tätä ei ole saatavilla, Euroopan komission vahvistamaa ja jäljempänä mainituilla verkkosivuilla julkaistua kuukausittaista laskennallista kurssia; muuntamisessa käytetään sen päivän kurssia, jona hankintaviranomainen on antanut maksumääräyksen.

Toimeksisaaja tekee kaikki euron ja muiden valuuttojen väliset muunnokset käyttämällä komission vahvistamaa ja jäljempänä mainituilla verkkosivuilla julkaistua kuukausittaista laskennallista kurssia; muuntamisessa käytetään laskun päivämäärän kurssia.

http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/inforeuro/inforeuro_en.cfm

II.21.4. **Maksunvälityskulut**

Maksunvälityskulut jaetaan seuraavasti:

(a) hankintaviranomainen vastaa pankkinsa veloittamista maksun lähetyskuluista;
(b) toimeksisaaja vastaa pankkinsa veloittamista maksun vastaanottokuluista;
(c) jos maksu joudutaan sopimuspuolesta johtuvasta syystä välittämään uudelleen, kyseinen sopimuspuoli vastaa kaikista uudelleenvälitykseen liittyvistä kuluista.

II.21.5. **Ennakkomaksuvakuus, suoritustakuu ja varojen pidättämiseen perustuva vakuus**

Jos I.6 artiklan mukaisesti edellytetään ennakkomaksuvakuuden, suoritustakuun tai varojen pidättämiseen perustuvan vakuuden asettamista, kyseisen vakuuden on täytettävä seuraavat vaatimukset:

(a) vakuuden on antanut pankki tai hankintaviranomaisen hyväksymä rahoituslaitos tai toimeksisaajan pyynnöstä ja hankintaviranomaisen suostumuksella kolmas osapuoli;
(b) vakuuden antaja toimii first demand -tyyppisen takuun antajana eikä voi edellyttää hankintaviranomaiselta suorituksen vaatimista ensin päävelalliselta (toimeksisaajalta).

Vakuuden kustannuksista vastaa toimeksisaaja.

Ennakkomaksuvakuuksien on oltava voimassa siihen asti, kun ennakkomaksu on kuitattu välimaksuja tai loppumaksua vastaan. Jos loppumaksu muodostuu veloituslaskusta, ennakkomaksuvakuuden on oltava voimassa siihen asti, kun veloituslaskun lähettämisestä toimeksisaajalle on kulunut kolme kuukautta. Hankintaviranomaisen on vapautettava vakuus seuraavan kuukauden kuluessa.

Suoritustakuu kattaa olennaisten sopimusvelvoitteiden noudattamisen siihen asti, kun hankintaviranomainen on lopullisesti hyväksynyt palvelun. Suoritustakuu saa olla enintään 10 prosenttia erillissopimuksen mukaisesta kokonaishinnasta. Hankintaviranomaisen on vapautettava koko vakuus erillissopimuksen mukaisesti sen jälkeen kun se on lopullisesti hyväksynyt palvelun.

Varojen pidättämiseen perustuva vakuus kattaa palvelun täydellisen toimituksen erillissopimuksen mukaisesti; se kattaa myös sopimuksen vastuuajan ja ajanjakson siihen asti, kun hankintaviranomainen on lopullisesti hyväksynyt palvelun. Varojen pidättämiseen perustuva vakuus saa olla enintään 10 prosenttia erillissopimuksen mukaisesta kokonaishinnasta. Hankintaviranomaisen on vapautettava vakuus erillissopimuksen mukaisesti sopimuksen vastuuajan päätyttyä.

Hankintaviranomainen ei saa vaatia erillissopimusta koskevaa varojen pidättämiseen perustuvaa vakuutta, jos se on vaatinut suoritustakuun.

II.21.6. **Välimaksut ja loppumaksu**

Toimeksisaajan (tai yhteisen tarjouksen tapauksessa ryhmän edustajan) on lähetettävä välimaksua koskeva lasku I.6 artiklan, tarjouseritelmän tai erillissopimuksen määräysten mukaisesti.

Toimeksisaajan (tai yhteisen tarjouksen tapauksessa ryhmän edustajan) on lähetettävä loppumaksua koskeva lasku 60 päivän kuluessa palvelujen toimitusjakson päättymisestä I.6 artiklan, tarjouseritelmän tai erillissopimuksen määräysten mukaisesti.

Laskun maksaminen ja asiakirjojen hyväksyminen ei tarkoita sen vahvistamista, että niiden sisältämät selvitykset ja tiedot katsottaisiin sääntöjenmukaisiksi, aidoiksi, täydellisiksi ja oikeiksi.

Loppumaksun suorittaminen voi tapahtua takaisinperinnän muodossa.

II.21.7. **Maksuajan keskeyttäminen**

Hankintaviranomainen voi milloin tahansa keskeyttää I.6 artiklassa määrättyjen maksuaikojen kulumisen *ilmoittamalla* toimeksisaajalle (tai yhteisen tarjouksen tapauksessa ryhmän edustajalle), ettei tämän laskua voida käsitellä. Hankintaviranomainen voi vedota seuraaviin syihin, joiden vuoksi se ei pysty käsittelemään laskua:

(a) lasku ei ole puitesopimuksen mukainen;
(b) toimeksisaaja ei ole toimittanut asianmukaisia asiakirjoja tai suoritteita; tai
(c) hankintaviranomainen haluaa esittää huomautuksia laskun mukana toimitetuista asiakirjoista tai suoritteista.

Hankintaviranomaisen on mahdollisimman pian *ilmoitettava* keskeytyksestä ja sen syistä toimeksisaajalle (tai yhteisen tarjouksen tapauksessa ryhmän edustajalle).

Keskeytys tulee voimaan päivänä, jona hankintaviranomainen lähettää *ilmoituksen*. Jäljellä olevan maksuajan kuluminen jatkuu päivästä, jona pyydetyt tiedot tai tarkistetut asiakirjat vastaanotetaan tai jona tarvittavat lisätarkistukset, paikalla tehtävät tarkastukset mukaan luettuina, tehdään. Jos keskeytys jatkuu yli kaksi kuukautta, toimeksisaaja (tai yhteisen tarjouksen tapauksessa ryhmän edustaja) voi pyytää hankintaviranomaista perustelemaan keskeytyksen keston.

Jos maksuajan kuluminen on keskeytetty tämän artiklan ensimmäisessä kohdassa tarkoitetun asiakirjan hylkäämisen vuoksi ja jos myös toimitettu uusi asiakirja hylätään,

hankintaviranomainen pidättää oikeuden purkaa erillissopimus II.18 artiklan 1 kohdan c alakohdan mukaisesti.

II.21.8. **Viivästyskorko**

Kun I.6 artiklassa määrätty maksuaika päättyy, toimeksisaajalla (tai yhteisen tarjouksen tapauksessa ryhmän edustajalla) on oikeus viivästyskorkoon, joka on Euroopan keskuspankin euromääräisiin perusrahoitusoperaatioihinsa soveltama korko (viitekorko) lisättynä kahdeksalla prosenttiyksiköllä. Viitekorkona on *Euroopan unionin virallisen lehden* C-sarjassa julkaistu maksuajan päättymiskuukauden ensimmäisen päivän korko.

Edellä olevan II.21 artiklan 7 kohdan mukaista maksuajan keskeyttämistä ei katsota maksuviivästykseksi.

Viivästyskorkoa kertyy maksun eräpäivää seuraavasta päivästä II.21 artiklan 1 kohdassa määriteltyyn maksun suorituspäivään asti, kyseinen päivä mukaan luettuna.

Jos laskettu viivästyskorko on enintään 200 euroa, se maksetaan toimeksisaajalle (tai yhteisen tarjouksen tapauksessa ryhmän edustajalle) ainoastaan, jos tämä pyytää maksua kahden kuukauden kuluessa viivästyneen maksusuorituksen saamisesta.

II.22. KORVAUKSET

II.22.1 Hankintaviranomaisen on korvattava palvelujen tarjoamiseen välittömästi liittyvät kustannukset, jos tästä on määrätty erityisehdoissa tai tarjouseritelmässä; korvaus maksetaan toimeksisaajan hankintaviranomaiselle toimittamien asiakirjatodisteiden perusteella tai kiinteämääräisenä korvauksena.

II.22.2 Hankintaviranomainen korvaa matka- ja oleskelukustannukset lyhimmän reitin mukaan ja määränpäässä tarpeen olevien yöpymisten vähimmäismäärän mukaan.

II.22.3 Hankintaviranomainen korvaa matkakustannukset seuraavasti:

(a) lentomatka: varaushetkellä voimassa olleeseen turistiluokan lipun enimmäishintaan asti;

(b) laiva- tai junamatka: ensimmäisen luokan lipun enimmäishintaan asti;

(c) automatka: samaa matkaa varten samana päivänä voimassa olleen ensimmäisen luokan junalipun hinnan mukaan.

Lisäksi hankintaviranomainen korvaa matkat unionin alueen ulkopuolella, jos se on etukäteen kirjallisesti hyväksynyt kyseiset kustannukset.

II.22.4 Hankintaviranomainen korvaa oleskelukustannukset päivärahan perusteella seuraavasti:

(a) alle 200 kilometrin meno-paluumatkoista ei makseta päivärahaa;

(b) päiväraha maksetaan vain, jos on toimitettu asiakirjatodisteet, jotka osoittavat asianomaisen henkilön olleen määränpäässä kyseiseen aikaan;

(c) päiväraha on kiinteä ja kattaa kaikki oleskelukustannukset, kuten ateriat, paikalliset matkakustannukset, jotka sisältävät matkat lentokentältä/-kentälle tai asemalta/asemalle, sekä vakuutukset ja sekalaiset kulut;

(d) päiväraha maksetaan I.5 artiklan 3 kohdassa vahvistettujen kiinteiden määrien mukaisesti;

(e) majoituskulut korvataan I.5 artiklan 3 kohdassa vahvistettuihin kiinteisiin enimmäismääriin asti, kun määränpäässä tarpeellisen yöpymisen osoittavat asiakirjatodisteet on vastaanotettu.

II.22.5 Hankintaviranomainen korvaa tarvikkeiden tai erikseen lähetettävien matkatavaroiden kuljetuskustannukset, jos se on etukäteen kirjallisesti hyväksynyt kyseiset kustannukset.

II.23. TAKAISINPERINTÄ

II.23.1 Jos jokin määrä on puitesopimuksen perusteella perittävä takaisin, toimeksisaajan on maksettava kyseinen määrä takaisin hankintaviranomaiselle.

II.23.2. **Takaisinperintämenettely**

Hankintaviranomaisen on ennen takaisinperintää *annettava* toimeksisaajalle aikomuksestaan *muodollinen ilmoitus*, jossa ilmoitetaan takaisinperittävä määrä ja takaisinperintäperusteet ja kehotetaan toimeksisaajaa esittämään huomautuksensa 30 päivän kuluessa ilmoituksen vastaanottamisesta.

Jos huomautuksia ei ole esitetty tai jos hankintaviranomainen päättää esitetyistä huomautuksista huolimatta jatkaa takaisinperintämenettelyä, sen on vahvistettava takaisinperintä *antamalla* toimeksisaajalle veloituslaskun muodossa oleva *muodollinen ilmoitus*, jossa määrätään maksupäivä. Toimeksisaajan on suoritettava maksu veloituslaskussa määrätyn mukaisesti.

Jos toimeksisaaja ei suorita maksua eräpäivään mennessä, hankintaviranomainen voi asiasta toimeksisaajalle kirjallisesti ilmoitettuaan periä saamisensa

(a) kuittaamalla ne sellaisia määriä vastaan, jotka unioni tai Euroopan atomienergiayhteisö on velkaa toimeksisaajalle;
(b) vakuudesta, jos toimeksisaaja on antanut hankintaviranomaiselle vakuuden;
(c) oikeusteitse.

II.23.3. **Viivästyskorko**

Jos toimeksisaaja ei täytä takaisinperittävän määrän maksuvelvoitetta hankintaviranomaisen veloituslaskussa asettamaan päivämäärään mennessä, kyseiselle määrälle kertyy korkoa II.21 artiklan 8 kohdassa määrätyn korkokannan mukaisesti. Viivästyskorkoa kertyy

ajanjaksolta, joka alkaa maksun eräpäivää seuraavasta päivästä ja päättyy päivänä, jona hankintaviranomainen saa maksun koko saamisestaan.

Osasuorituksilla katetaan ensin viivästyskulut ja -korot ja vasta sen jälkeen varsinainen velkapääoma.

II.23.4. **Takaisinperintäsäännöt yhteisen tarjouksen tapauksessa**

Jos sopimuksen on allekirjoittanut ryhmä (yhteinen tarjous), kyseinen ryhmä on yhteisvastuullisesti vastuussa II.6 artiklassa (Vastuu) asetettujen ehtojen mukaisesti. Hankintaviranomainen vaatii koko määrän maksua ensin ryhmän edustajalta.

Jos ryhmän edustaja ei suorita maksua eräpäivään mennessä ja jos määrää ei voida kuitata II.23 artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti, hankintaviranomainen voi vaatia koko määrän maksua miltä tahansa ryhmän jäseneltä *antamalla* tälle *ilmoituksen*, joka koskee ryhmän edustajalle II.23 artiklan 2 kohdan mukaisesti jo lähetettyä veloituslaskua.

II.24. TARKASTUKSET

II.24.1 Hankintaviranomainen ja Euroopan petostentorjuntavirasto voivat tehdä *puitesopimuksen täytäntöönpanoa* koskevan tarkastuksen tai edellyttää tällaisen tarkastuksen tekemistä. Tarkastuksen tekijänä voi olla joko Euroopan petostentorjuntaviraston oma henkilöstö tai mikä tahansa ulkopuolinen elin, joka on valtuutettu tekemään tarkastus Euroopan petostentorjuntaviraston puolesta.

Tällaiset tarkastukset voidaan aloittaa milloin tahansa palvelujen tarjoamisen aikana ja tämän puitesopimuksen mukaisesti tehdyn viimeisen erillissopimuksen mukaisen loppumaksun suorituspäivästä alkavalla viiden vuoden jaksolla.

Tarkastusmenettely katsotaan aloitetuksi päivänä, jona hankintaviranomaisen asiaa koskeva kirje on vastaanotettu. Tarkastusten tekemisessä noudatetaan luottamuksellisuutta.

II.24.2 Toimeksisaajan on säilytettävä tämän puitesopimuksen mukaisesti tehdyn viimeisen erillissopimuksen mukaisen loppumaksun suorituspäivästä alkavan viiden vuoden jakson ajan kaikki alkuperäiset asiakirjat asianmukaiselle välineelle tallennettuina, myös digitaalisessa muodossa olevat alkuperäiskappaleet silloin kun ne hyväksytään kansallisessa lainsäädännössä.

II.24.3 Toimeksisaajan on annettava hankintaviranomaisen henkilöstölle ja hankintaviranomaisen valtuuttamalle ulkopuoliselle henkilöstölle asianmukainen pääsy puitesopimuksen täytäntöönpanopaikoille ja -tiloihin sekä asianmukainen oikeus tutustua kaikkiin, myös sähköisiin, tietoihin, joita tarvitaan tarkastusten tekemiseksi. Toimeksisaajan on varmistettava, että tällaiset tiedot ovat saatavilla tarkastuksen tekoajankohtana ja että ne luovutetaan asianmukaisessa muodossa pyydettäessä.

II.24.4 Tarkastuksen aikana tehtyjen havaintojen perusteella laaditaan alustava kertomus. Hankintaviranomaisen tai sen valtuutetun edustajan on lähetettävä kyseinen kertomus toimeksisaajalle, jolla on sen vastaanottopäivän jälkeen 30 päivää aikaa esittää huomautuksensa. Toimeksisaajan on saatava loppukertomus 60 päivän kuluessa sen jälkeen kun huomautusten esittämiselle asetettu määräaika on päättynyt.

Hankintaviranomainen voi lopullisten tarkastushavaintojen perusteella II.23 artiklan mukaisesti periä takaisin kaikki suoritetut maksut tai osan niistä sekä toteuttaa kaikki muut tarpeellisiksi katsomansa toimenpiteet.

II.24.5 Komission paikan päällä suorittamista tarkastuksista ja todentamisista Euroopan yhteisöjen taloudellisiin etuihin kohdistuvien *petosten* ja muiden väärinkäytösten estämiseksi 11 päivänä marraskuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (Euratom, EY) N:o 2185/96 ja Euroopan petostentorjuntaviraston (OLAF) tutkimuksista 11 päivänä syyskuuta 2013 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU, Euratom) N:o 883/2013 mukaan Euroopan petostentorjuntavirasto voi tehdä tutkimuksia, paikalla suoritettavat todentamiset ja tarkastukset mukaan luettuina, selvittääkseen, onko sopimukseen liittynyt unionin taloudellisia etuja vahingoittavia *petoksia*, lahjontaa tai muuta laitonta toimintaa. Tutkimuksessa tehdyt havainnot voivat johtaa kansallisen lainsäädännön mukaisesti rikoskanteen nostamiseen.

Tutkimukset voidaan tehdä milloin tahansa palvelujen tarjoamisen aikana ja tämän puitesopimuksen mukaisesti tehdyn viimeisen erillissopimuksen mukaisen loppumaksun suorituspäivästä alkavalla viiden vuoden jaksolla.

II.24.6 Tilintarkastustuomioistuimella on tarkastuksia varten samat oikeudet, erityisesti pääsy- ja tiedonsaantioikeudet, kuin hankintaviranomaisella.

Liite I

Tarjouseritelmä (nro CDR/TL2/130/2016, [*täydennetään päiväys*])

Liite II

Toimeksisaajan tarjous (nro [*täydennetään viitenumero*], [*täydennetään päiväys*])

Liite III

Erillissopimusmalli

ERILLISSOPIMUS

nro [*täydennetään*]

puitesopimuksen nro [*täydennetään*] täytäntöönpanemiseksi

Euroopan unioni, jäljempänä 'unioni', jota edustaa alueiden komitea, jäljempänä 'hankintaviranomainen', jota puolestaan edustaa tämän erillissopimuksen allekirjoittamiseksi yksikön C3 "SEDEC-valiokunta" päällikkö Kyriakos Tsirimiagos,

ja

[*Täydellinen virallinen nimi*]

[*Virallinen oikeudellinen muoto*]

[*Yritys- ja yhteisötunnus tai henkilötodistuksen tai passin numero*]

[*Täydellinen virallinen osoite*]

[*Alv-numero*],

[jonka yhteisen tarjouksen jättäneen ryhmän jäsenet ovat nimittäneet ryhmänsä edustajaksi,]

jäljempänä [yhdessä] 'toimeksisaaja', jota edustaa tämän erillissopimuksen allekirjoittamiseksi [*laillisen edustajan etunimi, sukunimi ja asema*],

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 ARTIKLA KOHDE

1.1 Tällä erillissopimuksella pannaan täytäntöön sopimuspuolten [*täydennetään päivämäärä*] allekirjoittama puitesopimus nro [*täydennetään*] [sen [*täydennetään*] toimituserän osalta].

1.2 Toimeksisaajan on puitesopimuksessa ja tässä erillissopimuksessa sekä sen liitteissä, jotka muodostavat olennaisen osan tätä erillissopimusta, annettujen määräysten mukaisesti tarjottava liitteissä eritellyt palvelut.

2 ARTIKLA VOIMAANTULO JA KESTO

2.1 Tämä erillissopimus tulee voimaan päivänä, jona sopimuspuolista jälkimmäisenä allekirjoittava on allekirjoittanut sen.

2.2 Palvelujen toimittaminen aloitetaan tämän erillissopimuksen voimaantulopäivämäärästä.

2.3 Palvelujen toimitusjakso saa olla enintään [*täydennetään*] [päivää] [kuukautta]. Sopimuspuolet voivat pidentää edellä tarkoitetun jakson kestoa kirjallisella sopimuksella ennen sen päättymistä ja ennen puitesopimuksen päättymistä.

3 ARTIKLA HINTA

3.1 Tämän erillissopimuksen nojalla maksettava hinta on [*määrä numeroin ja kirjaimin*] euroa; tämä hinta ei sisällä korvattavia kustannuksia.

3.2 Tähän erillissopimukseen ei sovelleta kustannusten korvaamista.

***

Belgiassa tämän sopimuksen käyttäminen muodostaa alv-säännöstön 42 pykälän 3 momentin 3 alamomentin (yleiskirje 2/1978) mukaisen arvonlisäverosta vapauttamista koskevan hakemuksen nro 450 edellyttäen, että laskussa on seuraava maininta: "Exonération de la TVA, Article 42, paragraphe 3.3 du code de la TVA (circulaire 2/1978)" tai vastaava hollannin- tai saksankielinen maininta.

4 ARTIKLA YHTEYSTIEDOT

Tähän erillissopimukseen liittyvät viestit ja asiakirjat on toimitettava seuraaviin osoitteisiin:

Hankintaviranomainen:

Committee of the Regions
Directorate for Legislative Works 2
Unit C3 – SEDEC Commission

Mr Kyriakos Tsirimiagos
Rue Belliard/Belliardstraat 101
1040 Bruxelles/Brussel
Sähköposti: studies@cor.europa.eu

Toimeksisaaja (tai yhteisen tarjouksen tapauksessa ryhmän edustaja):

[*Täydellinen nimi*]
[*Asema*]
[*Yrityksen nimi*]
[*Täydellinen virallinen osoite*]
Sähköposti: [*täydennetään*]

Liitteet

A. Vakuutus olemassa olevia oikeuksia koskevasta luettelosta

B. Palvelujen toimituspyyntö

Allekirjoitukset

Toimeksisaajan puolesta	Hankintaviranomaisen puolesta
[*Yrityksen nimi/etunimi/sukunimi/asema*]	Kyriakos Tsirimiagos, yksikön C3 "SEDEC-valiokunta" päällikkö
allekirjoitus:	
Tehty [*paikka*] [*aika*]	allekirjoitus: Tehty Brysselissä [*aika*]

Tehty kahtena kappaleena suomen kielellä.

Liite A (erillissopimusmalliin)

Vakuutus olemassa olevia oikeuksia koskevasta luettelosta

Allekirjoittanut, [*täydennetään toimeksisaajan valtuutetun edustajan nimi*], joka edustaa [*täydennetään toimeksisaajan nimi*] ('toimeksisaaja'), joka on erillissopimuksen [*täydennetään otsikko ja numero*] osapuoli,

[*vaihtoehto 1* takaa, ettei tuloksiin kohdistu minkään hankintaviranomaisen suunnitteleman käyttötavan osalta tekijöiden eikä kolmansien osapuolten oikeuksia tai vaateita, ja vakuuttaa, ettei tuloksiin sisälly edellä mainitussa sopimuksessa määritellyn mukaisia tuloksiin tai tulosten osiin tai olemassa olevaan aineistoon kohdistuvia olemassa olevia oikeuksia.]

[*vaihtoehto 2* takaa, ettei tuloksiin eikä niihin sisällytettyyn olemassa olevaan aineistoon kohdistu minkään hankintaviranomaisen suunnitteleman käyttötavan osalta tekijöiden eikä kolmansien osapuolten oikeuksia tai vaateita, ja vakuuttaa, että tuloksiin sisältyvät seuraavat olemassa olevat oikeudet:

Toimeksisaajaa pyydetään täyttämään taulukko – yksi rivi kutakin olemassa olevaa oikeutta kohti.

Asianomainen tulos	**Asianomainen olemassa oleva aineisto**	**Oikeudet olemassa olevaan aineistoon**	**Oikeuksien haltijan yksilöintitiedot**

]

Liite IV

Oikeussubjektilomake

LIITE V

Tilitietolomake

Liite VI

Valtakirja(t)